Simond
CHAMONIX • SINCE 1860

简体中文 以下标示仅在中国大陆地区适用 - 品名: 登山绳锁扣 - 经销商: 迪脉(上海)企业管理有限公司, 地址: 中国(上海)自由贸易试验区浦东大道2238号7层805室。- 联系电话: 4009-109-109 - 执行标准 : - Q/DMI 021 - 等级:合格品 - 斯洛文尼亚 制造 - 商标: DECATHLON - 质检证明:合格 **RUS** Импортер / уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Октоблу», 115280, город Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, улица Автозаводская, дом 23А, корпус 2, Российская Федерация, тел. 8 (800) 700-77-66 - Произведено в Словении - карабин - для занятий спортом - Не подлежит обязательному подтверждению соответствия - Дата изготовления указана на изделии или упаковке в формате ГГГГ/ММ - Основной материал : металл 繁體中文 鉤環 - 斯洛文尼亞 製造 - 進口/委製商 : 台灣迪卡儂有限公司 台中市南屯區大墩南路379號 04-24719666 - 製造日期標於工廠符號處 - 數量 : 1 - 個 **BRA** IMPORTADO PARA O BRASIL POR IGUASPORT LTDA. - CNPJ 02.314.041/0001-88 - FABRICADO NA ESLOVÊNIA **TUR** İthalatçı Firma:TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd Şti. Osmaniye Mahallesi,Çobançeşme Koşuyolu Bulvarı,Marmara Forum AVM No:3 Z099 Bakırköy/İstanbul Sİ.A BL. N.3/Z099 BAKIRKÖY 34146 İstanbul, TURKEY-: Tel: 0212466 67 83 www.decathlon.com.tr **THA** คาราบิเนอร์ - ชื่อผู้นำเข้า: บริษัท ดีแคทลอน (ประเทศไทย) จำกัดเลขที่ 19/501 หมู่ที่ 13 ถนนเทพรัตน ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540 - ผลิตในสโลเวเนีย **COL** Importado para Colombia por Decathlon Colombia SAS NIT: 900868271-1 SIC: 900868271-1 **AUS** Decathlon Australia 634-726 Princes Hwy, Tempe, Sydney New South Wales 2044 - carabiner **MEX** Importador: Artículos Deportivos Decathlon S.A. de C.V. Avenida Ejército Nacional 826, Polanco III Sección, Miguel Hidalgo, C.P. 11540, Ciudad de México, México R.F.C ADD 150727S34 - Mosquetón de escalada - Material principal : Metal - Tel.: 01 800 062 4500 **VNM** Móc đa năng - Sản xuất tại Slovenia - Tên và địa chỉ NNK/PP: Công ty TNHH Decathlon Việt Nam, Lầu 5, số 26 Ung Văn Khiêm, Phường 25, Quận Bình Thạnh, TP. HCM, Việt Nam **IDN** Di impor oleh: PT Decathlon Sports Indonesia. Jl. Jalur Sutera Boulevard, Kav. 49 Alam Sutera, Kunciran, Pinang - Kota Tangerang, Banten Indonesia - Dibuat di SLOVENIA - Carabiner **CHL** Mosquetón de escalada - IMPORTADO PARA CHILE POR: DECATHLON CHILE S.P.A. R.U.T: 76.507.443-6 **GRC** Carabiner **CAN** Décathlon Canada Inc. DÉCATHLON, MAIL CHAMPLAIN, 2151 BOULEVARD LAPINIÈRE, BROSSARD, QUÉBEC, CANADA, J4W 2T5 / onlineservice@decathlon.ca / 1 (844) 533-3322 **USA** Decathlon America 1160 Battery Street East, Ste. 100 San Francisco, CA 94111 Telephone number: +1 (415)-408-5494 **EUR** csr.decathlon.com/product-safety **PHL** Decathlon Philippines Inc. L2-2093.1 Level 2, Festival Supermall, Corporate Avenue, Filinvest Corporate City, Alabang, Muntinlupa City, 1770 Philippines - contact.philippines@decathlon.com **SRB** Proizvedeno u Sloveniji - Uvoznik: DECATHLON D.O.O Đorđa Stanojevića 35, 11070 Novi Beograd, Srbija - Proizvođač : Decathlon 4 bd de Mons - BP299- 59650 Villeneuve d'Ascq - France - Karabineri **MYS** Imported by Decathlon Malaysia Sdn Bhd : M2-G-01, 8Trium Tower, Jalan Cempaka SD 12/5, Bandar Sri Damansara, 52200 Kuala Lumpur, Malaysia **ROU** Roumasport SRL, bd. Iuliu Maniu, 546-560, București - Carabinieră - Fabricat în Slovenia **HUN** Forgalmazza a Tízpróba Magyarország kft., 2040 Budaörs, Baross utca 146. Információ: 36 20 88 19 300 - www.decathlon.hu - Gyártja Decathlon - 4 Boulevard de Mons - BP 299- 59650 Villeneuve d'Ascq - France - **ITA** Moschettoni arrampicata **GBR** Importer : DECATHLON UK Limited, 9 Maritime Street, London, SE16 7FU **SVK** Karabína **JPN** デカトロンディストリビューションジャポン株式会社 カスタマーサポート 0570-06-2345 - 品名 : カラビナ **BGR** Производител: Декатлон ЕД - Вносител: Декатлон Спорт Ирландия

Imported By DECATHLON Trading Egypt - Cairo, EGYPT - حلقة تسلق **EGY**

DECATHLON MAROC, QUARTIER BEAUSITE , AIN SEBAA 20250. IF 1007044. **MAR**

المستورد: ديكاتلون الجزائر - العنوان: مركز الأعمال و الادارة، برج الشمالي، رقم 606 الطابق السادس، باب الزوار، الجزائر - المنتوج حلقة تسلق - العلامة : ديكاتلون **DZA**

DECATHLON

DECATHLON - 4 BOULEVARD DE MONS - BP 299 - 59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

EN carabiner **FR** mousqueton d'escalade **ES** Mosquetón de escalada **DE** Karabiner **IT** Moschettoni arrampicata **NL** Karabijnhaak **PT** Mosquetão de Escalada **PL** Karabinek wspinaczkowy **HU** Mászókarabiner **RO** Carabinieră **SK** Karabína **CS** HOROLEZECKÁ KARABINA **SV** Karbinhake för klättring **HR** Karabiner za penjanje **SL** Karabin **TR** Tırmanış karabinası **SR** Karabineri **LV** Karabīne **EL** Carabiner **BG** Карабинер за катерене **RU** карабин **VI** Móc đa năng **ID** Carabiner **ZH** 登山绳锁扣 **JA** カラビナ **ZT** 鉤環 **TH** คาราบิเนอร์ **AR** حلقة تسلق

Made in Slovenia - Fabriqué en Slovénie - Hecho en Eslovenia - Fabricado na Eslovénia - Slovenya'da üretilmiştir - Ražots Slovēnijā - Származási ország Szlovénia - صنع في سلوفينيا

62980 CE 0333 2927

Pack Ref: 5795465 - Legal Version: 30134

FR CET ARTICLE SE TRIE MAGASIN OU DÉCHÈTERIE

quefairedemesdechets.fr

RECICLA Al Azul

EN Main material : Metal **FR** Matériau principal : Métal **ES** material principal : metal **DE** Hauptmaterial : Metall **IT** Materiale principale : Metallo **NL** Hoofdmateriaal : Metaal **PT** Material principal : Metal **PL** Główny materiał : Metal **HU** Fő anyag : Fém **RO** Material principal : Metal **SK** Hlavný materiál : Kov **CS** Hlavní materiál : Kov **SV** Huvudsakligt material : Metall **HR** Glavni materijal : Metal **SL** Osnovni material : Kovina **TR** Ana malzeme : Metal **SR** Osnovni materijal : Metal **LV** Galvenais materiāls : Metāls **EL** Κύριο υλικό : Μέταλλο **BG** Основен материал : Метал **VI** Vật liệu chính : Logam **ID** Bahan utama : Logam **JA** 主要素材 : 金属 **ZT** 主要材質 : 金屬 **TH** วัสดุหลัก : โลหะ **AR** مادة أساسية : معدن

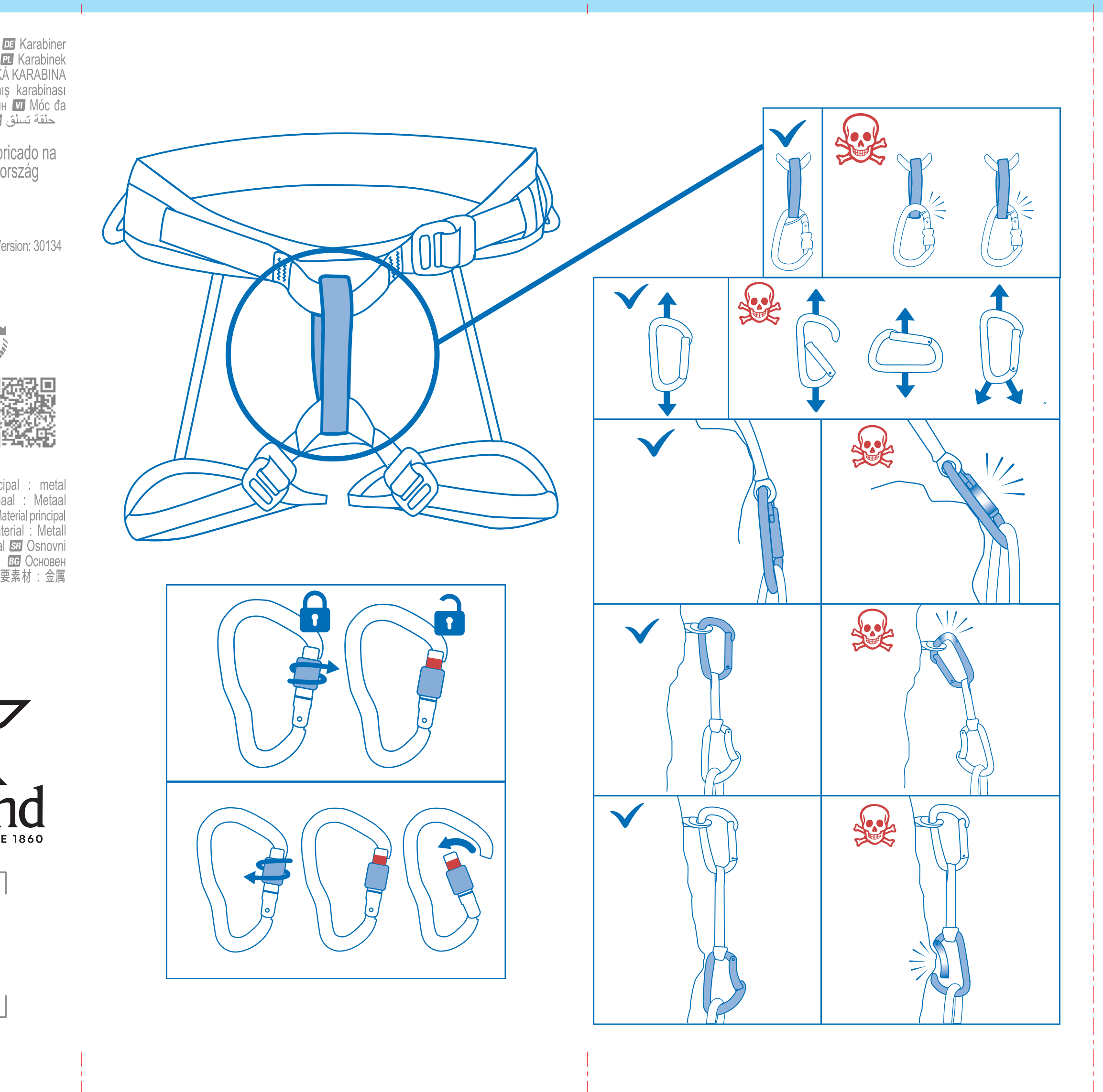
EN 12275:2013

UIAA 121

Simond SAS 150 route des Papillons
74400 CHAMONIX FRANCE
Tél : 33(0)4 50 55 50 54
www.simond.com

Simond
CHAMONIX • SINCE 1860

RFID
46x22 mm
SMALL STICKER



⚠ WARNINGS:

- Before use, read and understand all english instructions. - Any misuse of this protective equipment can cause serious injuries or death. - Using a damaged or modified connectors or quickdraw straps can cause serious injuries or death. - Climbing and mountaineering are inherently dangerous.

USA For US only
For US market
Decathlon is not liable for accidents or injuries due to improper use of the product, failure to adhere to the instructions given in this guide, or modifications to the product. To avoid serious injury or death, follow the safety information in this document. Keep these instructions. While every effort has been made to ensure that the information contained in the guide is accurate and complete, Decathlon is not liable for any errors or omissions. Braking system are not toys. This product is not intended for use by children 12 years of age or younger. Youth of ages 13 to 17 should only use braking system under the direct supervision of an adult. An adult should review and explain the full set of instructions in this guide with the youth (age 13 years and over) before going climbing.

EN - CONNECTORS

Main materials : aluminium
This connector complies with Standards EN 12275: 2013. For your own safety, please read and understand these instructions before use.

1 – Use:

General points
This connector is designed for use in sport climbing and mountaineering. Rocky M connectors are not recommended for use in caving and canyoning. Our other connectors can only be used for caving and canyoning if they are carefully cleaned, dried and lubricated after each use as explained in the 'Cleaning and Storage' and 'Checks and Maintenance' sections. This connector has been designed to be used with personal protective equipment to protect against falls from a height in accordance with currently applicable standards. This equipment is for the use of one person only. Make sure that the parts of the belaying system are compatible with each other and that none of the parts in the belaying system affect the operation and safety functions of any other part.
The connector must be able to operate freely when in use without being obstructed by another belay or natural elements. It is impossible to anticipate every possible inappropriate use of this equipment, and it should only be used by those with suitable experience and training.
The EU declaration of compliance for your product is accessible on the connector page on the supportdecathlon.com website.
The connector must only be loaded along its major axis. If necessary, the gate should be locked in the closed position (screw gate : ring screwed to stop with minimum tightening) and verified prior to loading. The connector must not be loaded along its gate and must not be loaded beyond its rated limits or used for any other purpose than that for which it is designed.
The use of wide straps is prohibited as it reduces the connector's performance. Connectors made from aluminium are not recommended for use in saline environments.
Important note: Friction from a load-bearing carabiner against a metal cable will damage the carabiner body significantly and quickly. This means reduced strength. Do not use our carabiners for this type of activity.(eg: clipping to a metal zip-line wire).

2 – Warning: training required

Only those who are trained for activities at height, or under direct and ongoing visual supervision by someone trained for activities at height are authorized to use this equipment. It is your responsibility to get this instruction. If you have not had specific training relative to operations at height, do not use this equipment. A lack of knowledge and/or a poor application of these techniques may result in serious injuries or even death.

3 – Checks and maintenance

Before and after use, check that your carabiner is in good working order:
- check that the gate and its locking system are working properly: the gate must close fully regardless of the position from which one releases it,
- the automatic locking device must operate in the same way, and must not prevent the gate from opening,
- check that screwgate closure systems open and close completely and smoothly,
- check the rivets,
- check that there is no rust, deterioration, visible wear or cracks on any of the metal parts,
- check that markings are legible.

If the product has a defect, destroy it to ensure that it is not used. Regular and thorough inspection must be performed by a skilled and trained person (at least once per year). It is possible to lightly lubricate the carabiner gate with a sewing machine oil ensuring that it does not come into contact with the fabric (quickdraw strap). A dry graphite-type lubricant also gives excellent results. Wipe off any excess product to avoid clogging with dirt. Any repair or modification of the product is prohibited. The safety of the user depends on maintaining the product's effectiveness and strength.

4 - Cleaning and storage

Connectors must be rinsed with clean water and dried in shaded areas away from a heat source. Store in a dry, fresh and ventilated place away from direct sunlight. Avoid all contact with chemical products (acid, bleach, oil, petrol, diesel, solvents…). Where there has been contact with seawater or the marine environment, when caving or canyoning, rinse and dry the quickdraw straps, and rinse, dry and lubricate the connectors.

5 - Lifespan:

The maximum service life of metal products is unlimited. The actual service life depends on the frequency and type of use specific to each user. Use of the product, due to mechanical stress, friction, UV rays, humidity, saline atmosphere leads to ageing and wear. The product can suffer irreparable damage from the very first use, with a consequent reduction in strength. The product may suffer irreparable damage from the very first use. Inappropriate storage, exposure to chemicals or extreme temperatures also deteriorates product resistance: the product must then be destroyed. As soon as your product no longer meets the inspection requirements described in the INSPECTION section, it must be destroyed. If in doubt about the condition of the product, have it checked by a competent and trained person or destroy it.

6 - 2-year warranty

As of the purchase date, SIMOND connectors are guaranteed for 2 years against manufacturing defects. Normal wear and tear as well as any damage resulting from improper use or modification of the product are not covered by the warranty.

7 - Meaning of markings

↔ : minimum resistance to breakage along its major axis, in kN
↕ : minimum resistance to breakage along its minor axis, in kN
: minimum resistance to breakage along its major axis, with gate open, in kN
: refer to the user guide before using this equipment
UIAA : this product complies with the UIAA 121 safety label
Ⓑ : basic connector with gate lock system
Ⓗ : connector for belaying with a Munter hitch
Ⓚ : connector for via ferrata
XXMMYY : traceability number: batch number (XX), manufacturing month (MM) and manufacturing year (YY)
SIMOND name of the manufacturer
CE : Equipment complies with EU Regulation 2016/425
GOLIATH example of model name
CHAMONIX : Simond company location (optional)
0333 : certification authority module D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
2927 : Notified organisation module D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France
Certified laboratory carrying out EU-Type Examinations : Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

FR - CONNECTEURS

Matériaux principaux : aluminium
Ce connecteur est conforme à la norme EN 12275: 2013. Pour votre sécurité, lisez et comprenez cette notice avant utilisation.

1 – Utilisation :

Généralités
Ce connecteur est destiné à être utilisé pour l'alpinisme et l'escalade sportive. Le recours à des connecteurs Rocky M n'est pas recommandé pour la spéléologie et le canyoning. Nos autres connecteurs ne peuvent être utilisés pour la spéléologie et le canyoning qu'à condition d'être soigneusement nettoyés, séchés et lubrifiés après chaque utilisation, conformément aux explications figurant dans les rubriques « Nettoyage et stockage » et « Vérifications et maintenance ». Ce connecteur est conçu pour être utilisé avec un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur satisfaisant aux normes en vigueur. Il doit être attribué individuellement. Assurez-vous de la compatibilité des éléments du système d'assurage entre eux et qu'aucun des éléments de la chaîne d'assurage n'affecte le fonctionnement et les fonctions de sécurité d'un autre élément.
Le connecteur doit pouvoir fonctionner librement lorsqu'il est utilisé, sans être entravé par d'autres éléments d'assurage ou naturels. Il nous est impossible d'envisager toutes les mauvaises utilisations possibles, aussi, seules des personnes compétentes et formées sont autorisées à utiliser ce matériel. La déclaration UE de conformité de votre produit est accessible sur la page consacrée au connecteur sur le site Internet supportdecathlon.com.
Le connecteur doit être uniquement utilisé selon son grand axe. Si nécessaire, le doigt doit être verrouillé en position fermée (bague vissée : la bague est vissée pour arrêter avec un serrage minimum) et vérifié avant la mise en charge. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau de son doigt et, d'une manière générale, il ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou pour une utilisation à laquelle il n'est pas destiné. L'utilisation de sangles larges est interdite car elle entraîne une diminution des performances du connecteur. Les connecteurs en aluminium ne sont pas recommandés pour une utilisation en atmosphère saline.
Remarque importante : Le frottement sous charge d'un mousqueton sur un câble métallique endommage fortement et rapidement le corps de ce mousqueton. Ceci entraîne une diminution de la résistance. Ne pas utiliser nos mousquetons si ce type de configuration est susceptible d'être rencontrée.(Exemple : assurage sur le câble métallique d'une tyrolienne).

2 – Attention : formation indispensable

Seules des personnes formées aux activités en hauteur ou sous le contrôle visuel direct et permanent de personnes formées aux activités en hauteur sont autorisées à utiliser ce matériel. Vous assumez la responsabilité de cette formation. Si vous n'avez pas bénéficié d'une formation aux techniques spécifiques aux activités en hauteur, n'utilisez pas ce matériel. Une méconnaissance et/ou une mauvaise application de ces techniques peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

3 – Contrôle et entretien

Avant et après chaque utilisation, vérifiez le bon état de votre connecteur :
- vérifiez le bon fonctionnement du doigt et de son verrouillage : le doigt doit se fermer complètement quelle que soit la position à partir de laquelle on le lâche,
- la bague automatique doit fonctionner de la même manière, elle ne doit pas empêcher la fermeture du doigt,
- vérifiez que les bagues manuelles à vis ont un fonctionnement souple sur toute leur course,
- vérifiez les rivets,
- vérifiez l'absence d'oxydation, de dégradation, d'usure visible ou de fissures sur toutes les parties métalliques,
- vérifiez la lisibilité des marquages.

Si le produit présente un défaut, détruisez-le pour être sûr de ne plus l'utiliser. Un examen approfondi doit être régulièrement effectué par une personne compétente et formée (au moins une fois par an). Il est possible de lubrifier légèrement le doigt du mousqueton avec de l'huile pour machine à coudre, en veillant à ce que celle-ci n'entre pas en contact avec le textile (sangle de dégaine). Une lubrification sèche type graphite donne aussi d'excellents résultats. Essuyez l'excès de produit pour éviter l'encrassement. Toute réparation ou modification du produit est interdite. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et de la résistance du produit.

4 - Nettoyage et stockage

Les connecteurs doivent être rincés à l'eau claire et séchés à l'ombre et à l'abri de toute source de chaleur. Stockez-les dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri de la lumière. Eviter tout contact avec des produits chimiques (acides, eau de javel, huile, essence, gasoil, solvants,…). En cas de contact avec de l'eau de mer ou une atmosphère marine, lors de la pratique de la spéléologie ou du canyoning, rincez et séchez les sangles de dégaine et rincez, séchez et lubrifiez les connecteurs.

5 - Durée de vie :

La durée de vie maximale des produits métalliques est illimitée. La durée de vie réelle dépend de la fréquence et du mode d'utilisation spécifique des utilisateurs. Sous l'effet du stress mécanique, des frottements, des rayons UV, de l'humidité et d'une atmosphère saline, l'utilisation du produit entraîne son vieillissement et son usure. Le produit peut être irrémédiablement endommagé dès sa première utilisation, entraînant une diminution de sa résistance. Le produit peut être irrémédiablement endommagé dès sa première utilisation. Un stockage inapproprié, une exposition à des produits chimiques ou à des températures extrêmes nuisent également à la résistance du produit : le produit doit alors être détruit. Dès lors que votre produit ne répond plus aux exigences de contrôle décrites dans la rubrique INSPECTION, il doit être détruit. En cas de doute quant à l'état du produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

6 - Garantie de 2 ans

Les connecteurs SIMOND sont garantis 2 ans à compter de leur date d'achat contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de cette garantie l'usure normale ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

7 - Signification des marquages

↔ : résistance minimale à la rupture suivant le grand axe, en kN
↕ : résistance minimale à la rupture suivant le petit axe, en kN
: résistance minimale à la rupture suivant le grand axe, doigt ouvert, en kN
: se référer à la notice avant d'utiliser ce matériel
UIAA : ce produit est conforme au label de sécurité UIAA 121
Ⓑ : connecteur de base avec système de verrouillage du doigt
Ⓗ : connecteur pour l'assurage sur demi-cabestan
Ⓚ : connecteur pour via ferrata
XXMMYY : numéro de traçabilité : numéro de lot (XX), mois de fabrication (MM) et année de fabrication (YY)
SIMOND Nom du fabricant
CE : équipement conforme aux prescriptions du Règlement (UE) 2016/425
GOLIATH exemple de nom de modèle
CHAMONIX : localisation de l'entreprise SIMOND (facultatif)
0333 : organisme notifié module D : AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
2927 : Organisme notifié module D : Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - France
Laboratoire certifié effectuant les examens UE de type : Apave SA (n°0082) - 6, rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

ES - CONECTORES

Materiales principales : aluminio
Este conector cumple con la norma EN 12275: 2013. Por su seguridad, lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo.

1. Utilización:

Cuestiones generales
Este conector está diseñado para utilizarse en escalada deportiva y alpinismo. No se recomienda el uso de los conectores Rocky M en espeleología y barranquismo. Nuestros otros conectores solo pueden utilizarse para espeleología y barranquismo si se limpian, secan y lubrican cuidadosamente después de cada uso, como se explica en las secciones "Limpieza y almacenamiento" y "Revisiones y mantenimiento". Este producto ha sido estudiado para ser utilizado con equipos de protección individuales para evitar las caídas desde alturas

rengörs, torkas och smörjs noggrant efter varje användning enligt anvisningarna i avsnitten "Rengöring och förvaring" samt "Kontroll och underhåll". Denna koppling har tagits fram för att användas med personlig skyddsutrustning för att skydda mot fall från höga höjder i enlighet med gällande standarder. Denna utrustning är endast avsedd för en person. Försäkra dig om att förankringssystemens olika delar är kompatibla med varandra, samt att ingen av delarna på säkerhetskedjan påverkar funktionen och säkerheten hos någon annan del.
Kopplingen måste kunna fungera fritt när den används, utan att hindras av en annan säkerhetslina eller naturliga element. Det är omöjligt för oss att förutse all möjlig felaktig användning, endast erfarna och utbildade personer får använda denna utrustning. EU-försäkran om överensstämmelse för produkten finns tillgänglig på sidan för kopplingen på webbplatsen supportdecathlon.com.
Kontakten får endast belastas längs sin huvudaxel. Vid behov ska grinden låsas i stängt läge (skruvfäste: ring skruvas till stopp med minimal åtdragning) och verifieras innan belastning. Karbinhaken får inte belastas på grinden och bör inte användas utöver sina begränsningar eller till något som den inte är avsedd för. Det är förbjudet att använda långa slingor, eftersom de minskar karbinhakens effektivitet. Karbinhakar av aluminium rekommenderas inte i salthaltig atmosfär.
Viktig information: Karbinhaken skadas snabbt och kraftigt vid friktion under belastning när en metallkabel används. Det gör att dess styrka minskar. Använd inte våra karbinhakar om du förväntar dig att träffa på en 8sådan konfiguration.(Exempel: säkring mot en zipline av metall).

2 – Observera: utbildning krävs

Endast personer som är utbildade för aktiviteter på hög höjd, eller under direkt och permanent visuell tillsyn av personer utbildade för aktiviteter på hög höjd, är auktoriserade att använda denna utrustning. Det är ditt eget ansvar att se till att du får denna utbildning. Använd inte denna utrustning om du inte har fått den utbildning i de särskilda tekniker för höjdaktiviteter som krävs. Bristande kunskap och/eller felaktig tillämpning av dessa tekniker kan orsaka allvarliga skador och dödsfall.

3 – Kontroll och underhåll

Kontrollera att karbinhaken är i gott skick före och efter varje användningstillfälle:
- kontrollera att grind och låsning fungerar: grinden ska stängas helt, oavsett varifrån den släpps,
- det automatiska låset ska fungera på samma sätt, det ska inte hindra att grinden stängs,
- kontrollera att skruvlåsen fungerar smidigt hela vägen,
- kontrollera nitarna,
- kontrollera att det inte finns korrosion, skador, synligt slitage eller sprickor på någon metalldel,
- kontrollera att märkningen är läsbar.

Om det finns skador på produkten, förstör den för att vara säker på att den inte används mer. En grundlig översyn bör utföras regelbundet av en erfaren och utbildad person (minst en gång om året). Du kan smörja in karbinhaken lätt med en symaskinsolja och se till att den inte kommer i kontakt med tyget (snabbdragsremmen). Torrsmörjning med grafit ger också ett utmärkt resultat. Torka av överskottet för att undvika igensättning. Reparation eller förändring av produkten är förbjuden. Användarens säkerhet hänger på att produkten är i effektivt och tåligt skick.

4 – Rengöring och förvaring

Kopplingarna måste sköljas med rent vatten och torkas i skuggiga utrymmen, åtskilt från värmekällor. Förvara dem på en torr, sval och ventilerad plats, skyddad mot solljus. Undvik all kontakt med kemikalier (syror, klorblekmedel, olja, bensin, dieselolja, lösningsmedel osv.). Vid kontakt med havsvatten eller marin miljö, t.ex. grottkrypning och canyoning, ska du skölja och torka snabbdragsremmarna och skölja, torka och smörja kopplingarna.

5 – Livslängd:

Den maximala livslängden för metallprodukter är obegränsad. Den faktiska livslängden beror på frekvensen och typen av användning som är specifik för varje användare. Användning av produkten, på grund av mekanisk belastning, friktion, UV-strålar, fukt och en salt atmosfär, leder till åldrande och slitage. Produkten kan få permanenta skador redan vid första användningen, med minskad hållfasthet som följd. Produkten kan få permanenta skador redan vid första användningen. Olämplig förvaring, exponering för kemikalier eller extrema temperaturer försämrar också produktens hållfasthet: produkten måste då förstöras. Om produkten inte uppfyller kontrollkraven som beskrivs i avsnittet om kontroll måste den förstöras. Om du är osäker på produktens skick, låt den kontrolleras av en behörig och utbildad person, eller förstör den.

6 – 2 års garanti

Från och med inköpsdatumet garanteras SIMONDs kopplingar i 2 år mot eventuella fabrikationsfel. Garantin gäller inte vanligt slitage såsom skador till följd av felaktig användning eller modifiering av produkten.

7 – Förklaring av märkningen

↔ : minsta brotthållfasthet i längdriktningen i kN
↕ : minsta brotthållfasthet i breddriktningen i kN
🔓 : minsta brotthållfasthet i längdriktningen med öppen grind i kN
ℹ : se informationen innan materialet används
UIAA : den här produkten uppfyller säkerhetsmärkningen UIAA 121
Ⓑ : baskoppling med låsningssystem för grinden
Ⓗ : karbinhake för säkring med HMS-knop
Ⓚ : karbinhake för via ferrata
XXMMYY : spårbarhetsnummer: partinummer (XX), tillverkningsmånad (MM) och tillverkningsår (ÅÅ)
SIMOND Tillverkarens namn
CE : utrustning som uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425
GOLIATH exempel på modellnamn
CHAMONIX : företaget SIMONDs adress (tillval)
0333 Certifierande organ modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Frankrike
2927 : Anmält organ modul D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Frankrike
Certifierat laboratorium som utför EU-typkontroller: Apave SA (nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrike

HR - KARABINERI

Osnovni materijali : aluminij
Ovaj spojnik u skladu je sa standardima EN 12275: 2013. Radi vaše sigurnosti, prije korištenja pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s proizvodom.

1 – Uporaba:

Općenito
Ovaj karabiner dizajniran je za uporabu u sportskom penjanju i planinarenju. Karabineri Rocky M ne preporučuju se za uporabu u speleologiji i kanjoningu. Naši ostali karabineri mogu se koristiti za speleologiju i kanjoning samo ako se pažljivo očiste, osuše i podmažu nakon svake uporabe, kao što je objašnjeno u odjeljcima „Čišćenje i skladištenje" te „Provjere i održavanje". Ovaj konektor osmišljen je za uporabu s osobnom zaštitnom opremom koja štiti od padova s visine i udovoljava trenutno važećim normama. Ova je oprema namijenjena samo jednoj osobi. Potrebno je osigurati usklađenost elemenata sigurnosnog sustava, a da nijedan od elemenata sigurnosnog užeta ne utječe na rad i sigurnosne značajke drugog elementa.
Karabiner i pojas moraju funkcionirati slobodno i kad ih aktivirate ne smiju ih zahvaćati drugi elementi lanca ili prirode. Mi ne možemo predvidjeti sve oblike neispravne uporabe, a osim toga, ovu opremu smiju koristiti samo stručno osposobljene osobe. Izjava EU-a o sukladnosti vašeg proizvoda dostupna je na odgovarajućoj internet stranici konektora na web mjestu supportdecathlon.com.
Konektor se smije opteretiti samo duž svoje glavne osi. Ako je potrebno, poveznik treba biti blokiran u zatvorenom položaju (navojni poveznik: prsten vijčano pričvršćen na zaustavnik uz minimalno zatezanje) i provjeren prije opterećivanja. Karabiner se općenito ne smije opteretiti na mjestu zatvarača i ne smije se koristiti iznad ograničenja ili u svrhe za koje nije namijenjen. Uporaba dugih pojasa je zabranjena, jer oni umanjuju uspješnost karabinera. Aluminijski karabineri ne preporučuju se u slanoj atmosferi.
Važna napomena: Trenje karabinera pod opterećenjem, kad se on pomiče po metalnom užetu brzo i jako, oštećuje karabiner. Time se smanjuje otpor. Ako predviđate ovakav oblik uporabe nemojte koristiti naše karabinere.(Primjer: osiguranje na metalnom kablu/žici).

2 – Oprez: obvezno proučiti

Ovaj proizvod smiju koristiti samo osobe osposobljene za obavljanje aktivnosti na visinama ili pod direktnom i neprekidnom vizualnom kontrolom osobe osposobljene za obavljanje aktivnosti na visinama. Za osposobljavanje odgovornost snosite sami. Ako niste obavili osposobljavanje o tehnikama specifičnima za aktivnosti na visini, nemojte koristiti ovu opremu. Nepoznavanje i/ili neispravna primjena ovih tehnika može izazvati teške ozljede, čak i sa smrtnim posljedicama.

3 – Provjera i održavanje opreme

Prije i nakon svake uporabe provjerite ispravnost karabinera:
- provjerite funkcioniranje i blokiranje zatvarača: zatvarač se mora zatvoriti do kraja, bez obzira na položaj s kojega se on aktivira,
- automatski prsten mora funkcionirati na isti način, ne smije sprečavati zatvaranje zatvarača,
- provjerite jesu li ručni prstenovi s vijkom fleksibilni po cijeloj svojoj liniji kretanja,
- provjerite zakovice,
- provjerite nije li došlo do oksidacije, propadanja materijala, nema li na metalnim dijelovima vidljivih znakova habanja ili pukotina,
- provjerite čitljivost oznaka.

Ako su na proizvodu prisutne neispravnosti uništite ga, kako biste bili sigurni da se neće više koristiti. Stručno osposobljena osoba mora redovito obavljati i detaljnu provjeru opreme (barem jednom godišnje). Moguće je lagano podmazati pomični dio karabinera uljem za šivaći stroj pazeći da ne dođe u dodir s tkaninom (brzozatezni pojas). Izvrsni rezultati postižu se i suhim podmazivanjem grafitom. Kako biste izbjegli onečišćenje višak proizvoda obrišite. Bilo kakve izmjene ili popravci proizvoda su zabranjeni. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti proizvoda.

4 – Čišćenje i čuvanje

Konektori se moraju ispirati čistom vodom i ostavljati da se osuše podalje od izvora topline. Čuvajte ih na suhom, svježem i dobro prozračenom mjestu, zaštićene od svjetlosti. Izbjegavajte bilo kakav doticaj s kemikalijama (kiselinama, izbjeljivačem, uljem, benzinom, otapalima, ...). U slučaju doticaja s morskom vodom ili morskim okruženjem ili tijekom tijekom bavljenja speleologijom ili kanjoningom, brzozatezni pojas operite i osušite, a karabinere osušite i podmažite.

5 – Vijek trajanja:

Maksimalni vijek trajanja metalnih proizvoda je neograničen. Vijek uporabe proizvoda ovisi o učestalosti i vrsti uporabe specifičnoj za svakog korisnika. Uporaba proizvoda vodi do starenja i trošenja uslijed mehaničkog opterećenja, trenja, UV zračenja, vlage, soli i atmosferskih utjecaja. Već pri prvoj uporabi proizvod se može nepopravljivo oštetiti, što će posljedično dovesti do smanjenja snage. Već pri prvoj uporabi proizvod se može nepopravljivo oštetiti. Nepravilno skladištenje, izloženost kemijskim proizvodima ili ekstremnim temperaturama također umanjuju otpornost proizvoda: proizvod se tada mora uništiti. Čim vaš proizvod više ne ispunjava zahtjeve provjere opisane u odjeljku PROVJERA, mora se uništiti. Ako sumnjate u stanje proizvoda, neka ga provjeri stručna i obučena osoba ili ga uništite.

6 - 2 godine jamstva

Jamstvo za konektore SIMOND koje se odnosi na sve tvorničke greške traje 2 godine od datuma kupnje. Iz jamstva su isključeni slučajevi uobičajenog habanja, oksidacija i sva oštećenja koja su posljedica neispravnog korištenje ili vršenja izmjena na proizvodu.

7 – Značenje oznaka

↔ : minimalan otpor na pucanje po glavnoj osi, u kN
↕ : minimalan otpor na pucanje po sporednoj osi, u kN
🔓 : minimalan otpor na pucanje po glavnoj osi, s otvorenim zatvaračem, u kN
ℹ : prije uporabe ove opreme proučite upute
UIAA : ovaj proizvod proizveden je u skladu sa sigurnosnom oznakom UIAA 121
Ⓑ : bazu spojite sa sustavom za blokiranje zatvarača
Ⓗ : karabiner za osiguranje kod trzaja
Ⓚ : karabiner za osiguranu stazu (via ferrata)
XXMMYY : broj sljedivosti: broj serije (XX), mjesec (MM) i godina proizvodnje (GG)
SIMOND Naziv proizvođača
CE : oprema udovoljava odredbama Uredbe (EU) 2016/425
GOLIATH primjer naziva modela
CHAMONIX : sjedište tvrtke SIMOND (neobavezno)
0333 : tijelo za certifikaciju modula D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francuska
2927 : Tijelo za certifikaciju modula D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Francuska
Certificirani laboratorij koji je proveo ispitivanja EU tipa: Apave SA (br. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francuska

SL - VPONKE

Osnovni material : aluminij
Vponka je skladna s standardom EN 12275: 2013. Zaradi svoje varnosti pred uporabo preberite ta navodila in se posvetujte o morebitnih dvomih.

1- Uporaba:

Splošne lastnosti
Vponka je zasnovana za uporabo pri športnem plezanju in alpinistiki. Vponk Rocky (M) ne priporočamo za uporabo pri jamarstvu in soteskanju. Druge vponke lahko uporabljate pri jamarstvu in soteskanju le, če jih po vsaki uporabi skrbno očistite, posušite in namažete, kot je opisano v poglavjih Čiščenje in shranjevanje in Pregledi in vzdrževanje. Vponka je bila zasnovana za uporabo z osebno opremo za zaščito posameznikov pred padci z višine in je skladna z veljavnimi predpisi. Ta oprema je namenjena uporabi samo ene osebe. Preverite in potrdite, da so elementi varovalnih sistemov med seboj združljivi in da noben element varovalne verige ne ovira delovanja in varnostne funkcije drugega elementa.
Vponka se mora med uporabo ves čas prosto premikati in je ne smejo ovirati drugi elementi varovalnega sistema ali naravni elementi. Ni možno predvideti vseh možnosti nepravilne uporabe in to opremo lahko uporabljajo samo usposobljeni in izkušeni uporabniki. Izjava EU o skladnosti izdelka je dostopna na strani o vponki na spletnem mestu supportdecathlon.com.
Konektor mora biti obremenjen samo vzdolž glavne osi. Po potrebi je treba odprtino zakleniti v zaprtem položaju (vponka z matico: obroč privit do ustavitve z minimalnim zategovanjem) in jo preveriti pred obremenjevanjem. Vponke ni dovoljeno obremeniti v višini zaskočke in praviloma je ne uporabljajte prek določenih omejitev in za namene, za katere ni bila izdelana. Uporaba širokih vrvi ni dovoljena, saj takšne vrvi negativno učinkujejo na delovanje vponke. Vponke iz aluminija niso priporočljive za uporabo v obmorskem okolju.
Pomembno navodilo : Trenje pod obremenitvijo vponke na kovinskem kablu zelo in hitro negativno vpliva na telo vponke. Zato se poslabša odpornost. Naših vponk ne uporabite, če je verjetnost, da boste plezali s takšno konfiguracijo.(Primer: vpetje na kovinski kabel žične drče).

2 – Pozor: Obvezno usposabljanje

To opremo lahko uporabljajo samo osebe, usposobljene za delo na višini, ali osebe, ki jih skrbno nadzorujejo in spremljajo osebe, usposobljene za delo višini. Sami ste odgovorni za usposabljanje. Te opreme ne uporabite, če niste usposobljeni za dejavnosti na višini in ne obvladate posebnih tehnik teh dejavnosti. Nepoznavanje in/ali nepravilno izvajanje teh tehnik pomeni nevarnost resnih in/ali smrtnih telesnih poškodb.

3 – Pregledovanje in vzdrževanje

Pred in po vsaki uporabi vponko preglejte, ali je v dobrem stanju:
- preglejte, ali zaskočka dobro deluje in ali se pravilno zapre: zaskočka se mora zapreti do konca ne glede na položaj, iz katerega se odpre;
- avtomatski obroč mora delovati na isti način, ne sme ovirati zapiranja zaskočke;
- preverite, ali ročni vijačni obročki delujejo mehko in voljno po celotni dolžini hoda;
- preglejte zakovice;
- preglejte in potrdite, da izdelek ni oksidiral, da ni uničen, da ni vidno obrabljen in da kovinski deli niso razpokani;
- preglejte in potrdite, da so vidne in čitljive vse oznake.

Poškodovan izdelek uničite in ga ne uporabite. Opremo mora redno in natančno pregledati ustrezno strokovno usposobljena in izkušena oseba (najmanj enkrat na leto). Zgib vponke lahko namažete z oljem za šivalne stroje. Pri tem pazite, da olje ne pride v stik z deli iz blaga (zanka). Suho mazanje z grafitom je tudi zelo učinkovito. Obrišite ostanke maziva, tako da ne onesnaži opreme. Izdelek je prepovedano kakor koli popravljati ali predelati, spreminjati. Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitega delovanja in moči izdelka.

4 – Čiščenje in shranjevanje

Vponke je treba sprati s čisto vodo in posušiti v senčnih prostorih stran od vira toplote. Hranite na suhem, hladnem, zračnem in temnem mestu. Zaščitite pred stikom s kemičnimi izdelki (kisline, belila, olje, bencin, plinsko olje, topila ...). Po morebitnem stiku z morsko vodo ali slanim ozračjem in po uporabi pri jamarstvu in soteskanju zanke sperite in posušite, vponke sperite, posušite in namažite.

5 – Tehnična življenjska doba:

Najdaljša življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena. Življenjska doba je odvisna od pogostosti in načina uporabe, specifične za posameznega uporabnika. Uporaba izdelka zaradi mehanskih obremenitev, trenja, UV žarkov, vlage, slane atmosfere vodi do staranja in obrabe. Izdelek lahko že ob prvi uporabi utrpi nepopravljivo škodo s posledično zmanjšanjem moči. Tudi med prvo uporabo se izdelek lahko nepopravljivo poškoduje. Neustrezno skladiščenje in izpostavljenost kemičnim izdelkom ali ekstremnim temperaturam prav tako lahko oslabita odpornost izdelka: izdelek je takrat treba uničiti. Ko vaš izdelek preneha izpolnjevati zahteve pregleda, opisane v razdelku PREGLED, ga je treba uničiti. Če ste v dvomih o stanju izdelka, naj ga pregleda pristojna in usposobljena oseba ali pa ga uničite.

6 – 2-letna garancija

Od datuma nakupa imajo vponke SIMOND 2 leti garancije za proizvodne napake. Garancija ne krije normalne obrabe in poškodb zaradi nepravilne uporabe ali predelave izdelka.

7 – Pomen oznak

↔ : min. odpornost proti prelomu vzdolž daljše osi, v kN
↕ : min. odpornost proti prelomu vzdolž krajše osi, v kN
🔓 : min. odpornost proti prelomu vzdolž daljše osi, odprta zaskočka, v kN
ℹ : pred uporabo te opreme preberite navodila
UIAA : ta izdelek izpolnjuje zahteve za varnostno oznako UIAA 121
Ⓑ : osnovna vponka s sistemom zapiranja na zaskočko
Ⓗ : vponka za vpenjanje na polbičev vozel
Ⓚ : vponka za zavarovane plezalna poti (ferrata)
XXMMYY : št. sledljivosti: št. serije (XX), mesec (MM) in leto (LL) izdelave
SIMOND Ime izdelovalca
CE : oprema, oblikovana in izdelana po določili Uredbe (EU) 2016/425
GOLIATH primer imena modela
CHAMONIX : lokacija podjetja SIMOND (izbirno)
0333 : certifikacijski organ, modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé - 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francija
2927 : Priglašeni organ, modul D: Quintin Certifications – 825 route de Romans – 38160 Saint Antoine L'ABBAYE – Francija
Certifikacijski laboratorij, v katerem je bil opravljen ES preizkus tipa: Apave SA (št. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE Cedex - Francija

TR - KONEKTÖRLER

Ana malzemeler : Alüminyum
Bu konektör EN 12275 Standartları:2013 ile uyumludur. Güvenliğiniz için kullanımdan önce bu el kitabını okuyun ve anlayın.

1 – Kullanım:

Genel bilgiler
Bu konektör, spor amaçlı tırmanış ve dağcılıkta kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Rocky M konektörlerin mağaracılık ve kanyon geçişlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir. Diğer konektörlerimizin mağaracılık ve kanyon geçişinde kullanılabilmesi için her kullanımdan sonra "Temizlik ve Saklama" ve "Kontroller ve Bakım" bölümlerinde açıklandığı şekilde dikkatlice temizlenmesi, kurutulması ve yağlanması gerekmektedir. Bu konektör, yürürlükteki standartlara uygun olarak yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan kişisel koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman sadece bir kişinin kullanımına yöneliktir. Bunlar arasındaki emniyet öğelerinin birbirlerine uygun olduğundan ve emniyet zincirinin hiçbir öğesinin bir diğerinin çalışmasını veya emniyet fonksiyonlarını yerine getirmesini etkilemediğinden emin olunuz.
Konektör, kullanım sırasında başka bir kayış veya doğal unsurlar tarafından engellenmeden serbestçe çalışabilmelidir. Olası tüm yanlış kullanım şekillerinin görülebilmesi mümkün değildir; ayrıca bu ekipman sadece yetkin ve eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır. Ürününüz için AB uygunluk beyanına supportdecathlon.com web sitesindeki konektör sayfasından erişebilirsiniz.
Konnektöre sadece ana ekseni boyunca yükleme yapılmalıdır. Gerekirse, ağzı kapalı konumda kilitlenmelidir (kilitli karabina : halka minimum sıkma ile durana kadar vidalanır) ve yükleme öncesinde doğrulanır. Bağlantı halkasına kapı üzerinden yük bindirilmemelidir ve çekerinin üzerinde veya amacının dışında kullanılmamalıdır. Geniş perlonların kullanılması yasaktır, bağlantı halkasının performansını düşürebilir. Alüminyum bağlantı halkalarının deniz çevresinde kullanılması tavsiye edilmez.
Önemli uyarı : Yük taşıyan bir karabinanın metal kabloyla sürtünmesi durumunda, karabinanın gövdesi hızlı ve büyük bir şekilde zarar görür. Bu direncin azalmasına sebep olur. Bu tip bir durumda bizim karabinalarımızı kullanmayınız.(Örnek: bir tirolyenin metal kablosu ile sağlanan emniyet).

2 –Dikkat: Eğitim mutlaka gereklidir

Sadece yüksekte yapılan faaliyetler konusunda eğitim almış kişiler veya bu tür faaliyetler konusunda eğitim almış kişilerin doğrudan ve sürekli görsel kontrolü altındaki kişiler bu donanımı kullanabilir. Bu eğitimin sorumluluğunu siz üstleniyorsunuz. Böyle bir eğitim almamış iseniz, bu ekipmanı kullanmayın. Bu tekniklerin bilinmemesi ve/veya yanlış uygulanması ciddi yaralanmalara, hatta ölüme yol açabilir.

3 – Kontrol ve bakım

Her kullanım öncesinde ve sonrasında bağlantı halkasının iyi durumda olmasını kontrol edin:
- Kapının ve kilitleme işleminin kontrol edilmesi: Bırakıldığı konum ne olursa olsun kapı tam olarak kapanmalıdır
- otomatik kilitli ekipmanlar, aynı şekilde kapının açılıp kapanmasını engellemeyerek çalışmalıdır,
- vidalı sistemlerin aktivite sırasında akıcı bir kullanımı olmasını ve tamamen kapatılabildiğini kontrol edin,
- perçinleri kontrol edin,
- hiçbir metal kısmın üzerinde paslanma, bozulma, gözle görülür aşınma veya çatlak olmamasını kontrol edin
- bütün işaretlerin okunur olmasını kontrol edin.

Üründe herhangi bir hata varsa, hiçbir şekilde kullanılmaması için ürünü imha edin. Yetkili ve eğitimli bir kişi tarafından düzenli aralıklarla ayrıntılı bir periyodik muayene yapılmalıdır (en az senede bir kere). Kapı kısmını dikiş makinesi yağı ile yağlayabilirsiniz ancak yağın hiçbir tekstil bileşenin (bağlantı kayışı) üzerine gelmediğinden emin olun. Grafit tipi kuru yağlama da çok iyi sonuç verir. Kirlenmeyi önlemek için, yağ fazlasını silin. Ürünün onarılması veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır. Kullanıcının güvenliği, ürün etkinliğinin ve dayanıklılığının sürmesine bağlıdır.

4 – Temizlik ve depolama

Konektörler temiz su ile durulanmalı ve ısı kaynağından uzakta gölge alanlarda kurutulmalıdır. Kuru, serin ve havalandırılmış bir ortamda, ışıktan uzak bir yerde depolayın. kimyasal ürünlerle temasından kaçınınız (asitler, çamaşır suyu, yağ, gaz, çözücüler...). Deniz suyuyla temas ettiğinde ya da deniz çevresinde kullanıldığında bağlantı kayışlarını durulayıp kuruladıktan sonra konektörleri yağlayın.

5 – Kullanım ömrü:

Metal ürünlerin maksimum hizmet ömrü sınırsızdır. Kullanım ömrü her kullanıcıya özel kullanım sıklığına ve şekline bağlıdır. Ürünün kullanılırken mekanik zorlamalar, sürtünme, UV ışınları, nem, tuzlu ortam gibi etkenler ürünün eskimesine ve yıpranmasına neden olur. Ürün ilk kullanımdan itibaren onarılamaz hasara uğrayabilir ve bunun sonucunda mukavemeti azalabilir. Bir halat ilk kullanımında tahrip olabilir.onarılamaz şekilde hasar görebilir. Uygunsuz depolama, kimyasal ürünlere veya aşırı sıcaklıklara maruz kalma da ürünün direncini bozar: Bu durumda ürün imha edilmelidir. Ürününüz MUAYENE bölümünde açıklanan muayene gerekliliklerini karşıladığı sürece değiştirilmesine gerek yoktur. Ürünün durumu hakkında şüpheniz varsa, yetkili ve eğitimli bir kişi tarafından kontrol edilmesini sağlayın veya imha edin.

6 – 2 yıl garanti

SIMOND konektörleri satın alınma tarihinden itibaren tüm üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Normal aşınma ve yanlış kullanım veya üründe değişiklik yapılması sonucu oluşan her türlü hasar bu garanti kapsamı dışındadır.

7 – İşaretlerin anlamları

↔ : kN olarak büyük eksende minimum kopma direnci
↕ : kN olarak küçük eksende minimum kopma direnci
🔓 : kN olarak, kapı açıkken büyük eksende minimum kopma direnci
ℹ : bu materyali kullanmadan önce kullanım kılavuzuna başvurunuz
UIAA : bu ürün UIAA 121 güvenlik sınıfına uygundur
Ⓑ : basit kapı kilit sistemine sahip bağlantı halkası
Ⓗ : yarım kazıkla emniyet alınması için bağlantı halkası
Ⓚ : via ferrata için bağlantı halkası
XXMMYY Dönüş. Parti numarası (XX), üretim ayı (MM) et üretim yılı (YY)
SIMOND Üreticinin adı
CE : 2016/425 (UE) Avrupa Birliği direktifi talimatlarına uygun ekipman
GOLIATH model adı örneği
CHAMONIX Patenin kullanımı. (isteğe bağlı)
0333 : Modül D belgelendirme kuruluşu: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
2927 : Onaylanmış kuruluş modül D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Fransa
ABTipi Muayeneleri gerçekleştiren sertifikalı laboratuvar: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – Fransa

SR - KONEKTORI

Osnovni materijali : aluminijum
Ovaj konektor je u skladu sa standardima EN 12275: 2013. Radi sopstvene bezbednosti, pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo.

1 – Korišćenje:

Uopšteno
Ovaj konektor je dizajniran za upotrebu u sportskom penjanju i planinarenju. Rocky M konektori se ne preporučuju za upotrebu u speleologiji i kanjoningu. Drugi naši konektori se mogu koristiti za speleologiju i kanjoning samo ako su pažljivo očišćeni, osušeni i podmazani nakon svake upotrebe kao što je objašnjeno u odeljcima „Čišćenje i skladištenje" i „Provere i održavanje". Konektor je osmišljen za korišćenje sa opremom za individualnu zaštitu od padova sa visine, koja zadovoljava važeće standarde. Ova oprema je za upotrebu samo jedne osobe. Proverite da li su elementi sigurnosnog sistema međusobno kompatibilni i da li neki od elemenata sigurnosnog lanca utiče na funkcionalnost i bezbednosne funkcije drugih elemenata.
Konektor mora biti u stanju da radi slobodno kada se koristi, a da ga ne ometaju drugi zaštitni elementi ili prirodni elementi. Nemoguće je predvideti sve moguće loše upotrebe ovog kompleta, tako da samo kompetentne i obučene osobe smeju da koriste ovu opremu. Izjava EU o usaglašenosti vašeg proizvoda dostupna je na internet stranici proizvoda na veb sajtu supportdecathlon.com.
Конектор мора бити оптерећен само дуж своје главне осе. U slučaju potrebe, bravicu treba zaključati u zatvorenom položaju (zavojna bravica: prsten zašrafljen do zaustavljanja uz minimalno zatezanje) i proveren pre dodavanja tereta. Konektor ne treba opterećivati ne nivou prsta i generalno, ne sme se koristiti izvan svojih granica ili za bilo koju drugu upotrebu za koju nije bio predviđen. Upotreba širokih traka je zabranjena jer smanjuje performanse konektora. Ne preporučuje se upotreba aluminijumskih konektora u slanoj atmosferi.
Važna napomena: Trljanje matičnjaka pod opterećenjem na metalnom užetu snažno i brzo oštećuje telo tog matičnjaka. Ovo rezultira umanjenjem otpornosti. Nemojte koristiti naše matičnjake ako može doći do ovoga tipa konfiguracije.(Primer : obezbeđivanje metalnog kabla zip-lajna).

2 - Pažnja: obuka neophodna

Jedino osobe koje su obučene za visinske aktivnosti li koje su pod direktnom i neprestanom vizuelnom kontrolom osoba koje su obučene za visinske aktivnosti smeju da koriste ovu opremu. Vi preuzimate odgovornost za ovu obuku. Ako niste pohađali obuku o alpinističkim tehnikama, nemojte koristiti ovu opremu. Nepoznavanje ili loša primena ovih tehnika mogu dovesti do teških povreda, čak i do smrti.

3 – Provera i održavanje

Pre i posle svake upotrebe proverite da li je oprema u dobrom stanju:
- proverite da li bravica i njeno zatvaranje dobro funkcionišu: bravica mora da se potpuno zatvori, sa koje god pozicije da je puštena,
- automatski prsten treba da funkcioniše na isti način, on ne treba da spreči zatvaranje bravice,
- proverite da li ručni prstenovi sa vijcima imaju elastično funkcionisanje celim tokom,
- proverite zakovice
- proverite da ni na jednom metalnom delu nema oksidacije, vidljivog habanja ili pukotina,
- proveriti čitljivost oznaka.

Ako proizvod ima kvar, uništite ga kako biste bili sigurni da se više ne koristi. Periodičnu proveru (najmanje jednom godišnje) treba redovno da obavlja kompetentna i obučena osoba. Moguće je lagano podmazati zatvarač karabinera uljem za šivaće mašine tako da ne dođe u kontakt sa tkaninom (traka za brzo izvlačenje). Suvo podmazivanje tipa grafita daje takođe odlične rezultate. Obrišite višak proizvoda kako ne bi došlo do prevelike zaprljanosti. Zabranjeno je svako popravljanje ili menjanje proizvoda. Bezbednost korisnika povezana je sa održavanjem efikasnosti i otpornosti proizvoda.

4 - Čišćenje i skladištenje

Konektori moraju da se ispiraju čistom vodom i da se suše u oblastima zaštićenim od sunca, dalje od izvora toplote. Držite svoju opremu na suvom, hladnom, provetrenom i mračnom mestu. Izbegavajte kontakt sa hemikalijama (kiseline, izbeljivač, ulje, benzin, dizel, rastvarači,...). U slučaju kontakta sa morskom vodom ili morskim okruženjem, prilikom speleologije ili kanjoninga, isperite i osušite trake za brzo izvlačenje i isperite, osušite i podmažite konektore.

5 - Životni vek:

Maksimalni vek trajanja metalnih proizvoda je neograničen. Životni vek zavisi od učestalosti i načina upotrebe specifične za svakog korisnika. Upotreba proizvoda, usled mehaničkog naprezanja, trenja, UV zraka, vlage, slane atmosfere dovodi do starenja i habanja. Proizvod može da pretrpi nepopravljiva oštećenja već od prve upotrebe, što ima za posledicu smanjenje snage. Proizvod može da pretrpi nepopravljiva oštećenja već od prve upotrebe. Neodgovarajuće skladištenje, izlaganje hemijskim proizvodima ili ekstremnim temperaturama takođe pogoršavaju otpornost proizvoda: proizvod se tada mora uništiti. Ako vaš proizvod više ne ispunjava zahteve inspekcije opisane u odeljku INSPEKCIJA, mora da se uništi. Ako sumnjate u stanje proizvoda, treba da ga proveri kompetentna i obučena osoba ili ga uništite.

6 – 2-godišnja garancija

Konektori SIMOND imaju garanciju protiv nedostataka u izradi od 2 godine od datuma kupovine proizvoda na bilo kakav defekt nastao u procesu proizvodnje. Iz garancije se izuzima normalno habanje, kao i svaka šteta koja je nastala nepravilnom upotrebom ili izmenom proizvoda.

7 – Značenje oznaka

↔ : minimalna otpornost na pucanje prema velikoj osovini, u kN
↕ : minimalna otpornost na pucanje prema maloj osovini, u kN
🔓 : minimalna otpornost na pucanje prema velikoj osovini, s otvornim prstom, u kN
ℹ : pozvati se na uputstvo pre upotrebe opreme
UIAA : ovaj proizvod je u skladu sa sigurnosnim propisom UIAA 121
Ⓑ : osnovni konektor sa sistemom zaključavanja prsta
Ⓗ : konektor za pričvršćivanje na polulađarac
Ⓚ : konektor za via ferrata
XXMMYY : broj za praćenje proizvoda: broj serije (XX), mesec proizvodnje (MM) i godina proizvodnje (GG)
SIMOND Ime proizvođača
CE : oprema u skladu sa propisima Regulative (EU) 2016/425
GOLIATH primer naziva modela
CHAMONIX : sjedište tvrtke SIMOND (opcionalno)
0333 : sertifikaciono telo modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
2927 : Sertifikaciono telo koje odobrava modul D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Francuska
Sertifikovana laboratorija koja sprovodi EU ispitivanja: Apave SA (br. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francuska

LV - SAVIENOTĀJI

Galvenie materiāli : alumīnijs
Šis savienotājs atbilst EN 12275 standartam: 2013. Jūsu drošībai pirms izstrādājuma izmantošanas izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

1. Izmantošana:

Vispārīgi noteikumi
Šis savienotājs ir paredzēts izmantošanai kāpšanas sportā un alpīnismā. Rocky M savienotājus nav ieteicams izmantot pārgājieniem pa alām un kanjoningā. Citus mūsu ražotos savienotājus var izmantot pārgājieniem pa alām un kanjoningā tikai tad, ja tos rūpīgi iztīra, izžāvē un ieeļļo pēc katras lietošanas reizes atbilstoši sadaļā „Tīrīšana un uzglabāšana" un „Pārbaudes un apkope" sniegtajiem norādījumiem. Šis savienotājs ir izstrādāts izmantošanai ar individuālo aizsargaprīkojumu pret kritieniem no augstuma, un atbilst pašlaik spēkā esošajiem standartiem. Šis aprīkojums ir paredzēts tikai vienas personas lietošanai. Pārliecinieties, ka drošības sistēmas elementi ir savstarpēji savietojami un ka neviens no tiem neietekmē citas drošības sistēmas elementa darbību un drošības funkcijas.
Savienotājam un auklai to lietošanas laikā ir jādarbojas brīvi, un jāseko, lai tos neaizkavē cits stiprinājums vai dabīgie elementi. Mēs nevaram paredzēt visus iespējamos nepareizos izmantošanas veidus, tāpēc šo aprīkojumu drīkst izmantot tikai zinoši un apmācīti cilvēki. Jūsu izstrādājuma ES atbilstības deklarācija ir pieejama konkrētā Ieduscirtņa interneta lapā supportdecathlon.com tīmekļa vietnē.
Savienotāju drīkst noslogot tikai gar tā galveno asi. Ja nepieciešams, vārti ir jānostiprina aizvērtā stāvoklī (skrūvējamie vārti: gredzens jāpieskrūvē līdz galam ar minimālu pievilkšanas spēku) un pārbaudīts pirms iekraušanas. Savienotāju nedrīkst nospriegot sprūda līmenī, un to vispār nedrīkst izmantot, pārsniedzot tā veiktspējas robežvērtības, vai tādam izmantošanas veidam, kuram tas nav paredzēts. Ir aizliegts izmantot platas siksnas, jo tas samazina savienotāja veiktspēju. Alumīnija savienotājus nav ieteicams izmantot sālā atmosfērā.
Svarīga piezīme: Karabīnes berze pret metāla trosi smaguma ietekmē spēcīgi un ātri bojā šo karabīni. Tā rezultātā samazinās pretestība. Neizmantojiet mūsu karabīnes, ja, iespējams, ir izveidojusies šāda veida konfigurācija.(Piemērs: trošu ceļa drošināšana uz metāla kabeļa).

2. Uzmanību: ir vajadzīga apmācība

Šo aprīkojumu drīkst izmantot tikai tādas personas, kas apmācītas darbībām augstumā, vai tiešā un pastāvīgā to personu uzraudzībā, kuras apmācītas darbībām augstumā. Jūs uzņematies atbildību par šo apmācību. Neizmantojiet šo aprīkojumu, ja nav saņemta apmācība par paņēmieniem, kas izmantojami, darbojoties augstumā. Neizprotot un/vai nepareizi piemērojot šos paņēmienus, var gūt smagus ievainojumus vai pat iet bojā.

3. Kontrole un apkope

Pirms un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet, vai savienotājs ir darba kārtībā:
- pārbaudiet, vai sprūds un tā bloķēšanas ierīce darbojas pareizi: sprūdam jāspēj pilnībā noslēgties neatkarīgi no stāvokļa, no kura tas tiek atbrīvots;
- automātiskajam gredzenam jādarbojas vienādi, tas nedrīkst kavēt sprūda noslēgšanos;
- pārbaudiet, vai manuālie skrūvju gredzeni vienmērīgi darbojas visā to kustības trajektorijā;
- pārbaudiet kniedes,
- pārbaudiet visas metāla detaļas, vai tām nav oksidācijas, nodiluma, redzama nolietojuma vai plaisu;
- pārbaudiet arī marķējumu salasāmību.

Ja izstrādājumam ir defekts, iznīciniet to, lai nodrošinātu, ka tas vairs netiks izmantots. Padziļināta pārbaude regulāri (vismaz reizi gadā) jāveic kompetentai un apmācītai personai. Aizdare ir viegli ieeļļojama ar šujmašīnas eļļu, nodrošinot, ka tā nesaskaras ar audumu (atsaites auklu). Lieliskus rezultātus var panākt arī ar sausu grafīta tipa eļļošanu. Noslaukiet lieko produktu, lai novērstu aizsērēšanu. Izstrādājumu ir aizliegts remontēt vai modificēt. Lietotāja drošība ir saistīta ar produkta efektivitātes un izturības saglabāšanu.

4 — Tīrīšana un uzglabāšana

Savienotājs jāskalo ar tīru ūdeni un jāžāvē tumšās vietās, izvairoties no siltuma avotiem. Tie ir jāuzglabā sausā, vēsā, vēdinātā un tumšā vietā. Nepieļaujiet saskari ar ķīmiskām vielām (skābēm, balinātājiem, eļļai, benzīnam, dīzeļdegvielai, šķīdinātājiem u.c.). Ja pārgājienu pa alām un kanjoninga laikā ir bijusi saskare ar jūras ūdeni vai jūras vidi, noskalojiet un nosusiniet atsaites auklas, kā arī noskalojiet, nosusiniet un ieeļļojiet savienotājus.

5 — kalpošanas laiks:

Metāla izstrādājumu maksimālais kalpošanas laiks ir neierobežots. Kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas biežuma un veida. Produkta lietošana mehāniskās slodzes, berzes, UV staru, mitruma, sāļu atmosfēras ietekmē izraisa nolietošanos un nodilumu. Jau pēc pirmās lietošanas reizes produkts var tikt neatgriezeniski bojāts, kā rezultātā var samazināties tā izturība. Jau pēc pirmās lietošanas reizes produkts var tikt neatgriezeniski bojāts. Nepareiza uzglabāšana, ķīmisku produktu iedarbība vai pakļaušana ekstremālām temperatūrām arī samazina izstrādājuma izturību: tādā gadījumā izstrādājums ir jāiznīcina. Tiklīdz jūsu izstrādājums vairs neatbilst pārbaudes prasībām, kas aprakstītas sadaļā PĀRBAUDE, tas ir jāiznīcina. Ja jums rodas šaubas par produkta stāvokli, lūdziet to pārbaudīt kompetentai un apmācītai personai, vai iznīciniet to.

6 — 2 gadu garantija

No iegādes datuma SIMOND virvēm ir 2 gadu garantijas aizsardzība pret ražošanas defektiem. Uz normālu nolietojumu, kā arī jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas vai izstrādājuma pārveidošanas dēļ, šī garantija neattiecas.

7. Marķējumu nozīme

↔ : minimālā pretestība pret pārrāvumu pa galveno asi, kN
↕ : minimālā pretestība pret pārrāvumu pa mazo asi, kN
🔓 : minimālā pretestība pret pārrāvumu pa galveno asi, ar atvērtu sprūdu, kN
ℹ : Pirms lietojat šo aprīkojumu, izlasiet instrukcijas.
UIAA : šis izstrādājums atbilst UIAA 121 drošības marķējumam
Ⓑ : pamata savienotājs ar sprūda bloķēšanas sistēmu
Ⓗ : savienotājs drošināšanai uz pusvinčas
Ⓚ : savienotājs, kas paredzēts via ferrata
XXMMYY : izsekojamības numurs: partijas numurs (XX), ražošanas mēnesis (MM) un ražošanas gads (YY)
SIMOND Ražotāja nosaukums
CE : aprīkojums atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām
GOLIATH modeļa nosaukuma piemērs
CHAMONIX :uzņēmuma SIMOND atrašanās vieta (neobligāts)
0333 : D moduļa sertifikācijas iestāde: AFNOR Certification – 11, rue F de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francija
2927 : D moduļa sertifikācijas institūcija: Quintin Certifications – 825 route de Romans – 38160 Saint Antoine L'ABBAYE – Francija
Sertificētā laboratorija, kas veikusi ES tipa pārbaudi: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex, Francija

EL - ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ

Κύρια υλικά : αλουμίνιο
Αυτός ο συνδετήρας είναι σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 12275: 2013. Για την ασφάλειά σας, πριν από την χρήση, διαβάστε και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1 – Χρήση:

Γενικά
Αυτός ο συνδετήρας έχει σχεδιαστεί για χρήση στην αθλητική αναρρίχηση και ορειβασία. Οι συνδετήρες Rocky M δεν συστήνονται για χρήση στην σπηλαιολογία και το canyoning. Οι άλλοι συνδετήρες μας μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην σπηλαιολογία και το canyoning μόνο εφόσον καθαρίζονται προσεχτικά, στεγνώνονται και λιπαίνονται μετά από κάθε χρήση, όπως επεξηγείται στις παραγράφους «Καθαρισμός και αποθήκευση» και «Έλεγχοι και συντήρηση». Αυτός ο συνδετήρας έχει σχεδιαστεί για χρήση με μέσα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος και είναι σε συμμόρφωση με τα τρέχοντα ισχύοντα πρότυπα. Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο ενός ατόμου. Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατά μεταξύ τους και ότι κανένα στοιχείο της αλυσίδας ασφαλείας δεν επηρεάζει τη λειτουργία και τις ιδιότητες ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου.
Ο συνδετήρας θα πρέπει να λειτουργεί ελεύθερα όταν χρησιμοποιείται, χωρίς να παρεμποδίζεται από άλλα στοιχεία της αλυσίδας ασφάλισης ή φυσικά στοιχεία. Είναι αδύνατον να προβλέψουμε όλες τις πιθανές κακές χρήσεις και επομένως αυτός ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και καταρτισμένα άτομα. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ του προϊόντος σας είναι διαθέσιμη στη σελίδα του συνδετήρα στον ιστότοπο supportdecathlon.com.
Ο σύνδεσμος πρέπει να φορτώνεται μόνο κατά μήκος του κύριου άξονά του. Εάν είναι απαραίτητο, η π[ύλη θα πρέπει να είναι ασφαλισμένη στην κλειστή θέση (βιδωτή πύλη: δακτύλιος βιδωμένος για σταμάτημα με ελάχιστο σφίξιμο) και να ελέγχεται πριν από τη φόρτωση. Ο συνδετήρας δεν πρέπει να τοποθετείται στο επίπεδο του πείρου του και, γενικά, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του ή για χρήση διαφορετική από αυτήν για την οποία προορίζεται. Δεν επιτρέπεται η χρήση φαρδιών λουριών δεδομένου ότι αυτό μειώνει τις επιδόσεις του συνδετήρα. Οι συνδετήρες αλουμινίου δεν συστήνονται για χρήση σε αλμυρή ατμόσφαιρα.
Σημαντικό σχόλιο: Η τριβή ενός καραμπίνερ σε μεταλλικό καλώδιο, υπό φορτίο, προκαλεί γρήγορα μεγάλη ζημιά στο σώμα του εν λόγω καραμπίνερ. Αυτό μειώνει την αντοχή. Μην χρησιμοποιείτε τα καραμπίνερ μας εάν υπάρχει πιθανότητα αντιμετώπισης τέτοιου τύπου διαμόρφωσης.(Παράδειγμα: ασφάλιση σε μεταλλικό καλώδιο τραβέρσας).

2 – Προσοχή: η εκπαίδευση είναι απαραίτητη

Μόνο τα άτομα που είναι εκπαιδευμένα για δραστηριότητες σε ύψος ή βρίσκονται υπό την άμεση και συνεχή οπτική επίβλεψη ατόμων εκπαιδευμένων σε δραστηριότητες σε ύψος επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό. Εσείς αναλαμβάνετε την ευθύνη της εν λόγω εκπαίδευσης. Εάν δεν έχετε παρακολουθήσει κάποιο πρόγραμμα εκπαίδευσης σε τεχνικές που αφορούν ειδικά σε δραστηριότητες σε ύψος, μην χρησιμοποιείτε αυτό τον εξοπλισμό. Η έλλειψη γνώσεων ή και η κακή εφαρμογή αυτών των τεχνικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.

3 – Έλεγχος και συντήρηση

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση του συνδετήρα σας:
- βεβαιωθείτε για την καλή λειτουργία του πείρου και του κλειδώματος αυτού: ο πείρος πρέπει να κλείνει εντελώς από οποιαδήποτε θέση απελευθέρωσης,
- ο αυτόματος δακτύλιος πρέπει να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο, δεν πρέπει να παρεμποδίζει το κλείσιμο του πείρου,
- βεβαιωθείτε ότι οι χειροκίνητοι δακτύλιοι με βίδα λειτουργούν άνετα σε όλη τη διαδρομή τους,
- ελέγξτε τα πριτσίνια,
- βεβαιωθείτε για την απουσία οξείδωσης, υποβάθμισης, ορατής φθοράς ή ρωγμών σε όλα τα μεταλλικά τμήματα,
- βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις είναι ευανάγνωστες,.

Εάν το προϊόν εμφανίσει κάποιο ελάττωμα, καταστρέψτε το έτσι ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί ξανά. Θα πρέπει να γίνεται ενδελεχής έλεγχος τακτικά από αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο (μία φορά το χρόνο τουλάχιστον). Μπορείτε να λιπάνετε ελαφρώς την άρθρωση του καραμπίνερ με κάποιο λάδι ραπτομηχανής προσέχοντας ώστε να μην έρθει σε επαφή με τα υφασμάτινα τμήματα (λουρί ασφαλείας quickdraw). Η στεγνή λίπανση τύπου γραφίτη παρέχει επίσης εξαιρετικά αποτελέσματα. Σκουπίστε το πλεόνασμα έτσι ώστε να αποφύγετε τη συσσώρευση λιπαντικού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή ή τροποποίηση του προϊόντος. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του προϊόντος.

4 - Καθαρισμός και αποθήκευση

Οι συνδετήρες θα πρέπει να ξεπλένονται με καθαρό νερό και να στεγνώνουν μακριά από πηγές θερμότητας. Αποθήκευση σε χώρο ξηρό, δροσερό και αεριζόμενο, μακριά από το φως. Αποφύγετε κάθε επαφή με χημικά προϊόντα (οξέα, χλωρίνη, λάδι, βενζίνη, πετρέλαιο, διαλύτες κ.λπ.). Σε περίπτωση επαφής με θαλασσινό νερό ή θαλασσινή ατμόσφαιρα, κατά την σπηλαιολογία ή το canyoning, ξεπλύνετε και στεγνώστε τα λουριά ασφαλείας quickdraw, και ξεπλύνετε, στεγνώστε και λιπάνετε τους συνδετήρες.

5 - Διάρκεια ζωής:

Η μέγιστη ωφέλιμη ζωή των προϊόντων από μέταλλο είναι απεριόριστη. Η πραγματική διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τύπο χρήσης που κάνει ο εκάστοτε χρήστης. Η χρήση του προϊόντος, λόγω μηχανικής καταπόνησης, τριβής, υπεριώδους ακτινοβολίας, υγρασίας και αλμυρής ατμόσφαιρας, συνεπάγεται γήρανση και φθορά. Το προϊόν μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά κατά την πρώτη χρήση του, με συνέπεια τη μείωση της δύναμής του. Το προϊόν μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά κατά την πρώτη χρήση του. Η ακατάλληλη αποθήκευση, έκθεση σε χημικά προϊόντα ή ακραίες θερμοκρασίες επίσης υποβαθμίζουν την αντοχή του προϊόντος: σε αυτή την περίπτωση το προϊόν θα πρέπει να καταστραφεί. Μόλις το προϊόν παύσει να πληροί τις απαιτήσεις ελέγχου που περιγράφονται στο κεφάλαιο ΕΛΕΓΧΟΣ, θα πρέπει να καταστραφεί. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες για την κατάσταση του προϊόντος, δώστε το για έλεγχο σε αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο, ή καταστρέψτε το.

6 - 2ετής εγγύηση

Οι συνδετήρες SIMOND φέρουν εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, για οποιοδήποτε ελάττωμα στην κατασκευή. Από την εν λόγω εγγύηση εξαιρείται η φυσιολογική φθορά καθώς και κάθε άλλη ζημιά που οφείλεται σε κακή χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος.

7 - Έννοια των σημάνσεων

↔ : ελάχιστη αντοχή στη ρήξη κατά μήκος του μεγάλου άξονα, σε kN
↕ : ελάχιστη αντοχή στην ρήξη κατά μήκος του μικρού άξονα, σε kN
🔓 : ελάχιστη αντοχή στη ρήξη κατά μήκος του μεγάλου άξονα, με τον πείρο ανοιχτό, σε kN
ℹ : διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό
UIAA : αυτό το προϊόν είναι σε συμμόρφωση με το σήμα ασφαλείας UIAA 121
Ⓑ : βασικός συνδετήρας με σύστημα κλειδώματος του πείρου
Ⓗ : συνδετήρας ασφάλισης σε βαρούλκο
Ⓚ : συνδετήρας για via ferrata
XXMMYY : αριθμός ιχνηλασιμότητας: αριθμός παρτίδας (XX), μήνας κατασκευής (MM) και έτος κατασκευής (YY)
SIMOND Επωνυμία κατασκευαστή
CE : εξοπλισμός σε συμμόρφωση με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425
GOLIATH παράδειγμα ονόματος μοντέλου
CHAMONIX : τοποθεσία της εταιρίας SIMOND (προαιρετικό)
0333 οργανισμός πιστοποίησης στοιχείου D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Γαλλία
2927 : Οργανισμός πιστοποίησης στοιχείου D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Γαλλία
Πιστοποιημένο εργαστήριο που διεξάγει εξετάσεις τύπου ΕΕ: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Γαλλία

BG - СЪЕДИНИТЕЛИ

Основни материали : алуминий
Този карабинер отговаря на стандарт EN 12275: 2013. С оглед осигуряване на вашата безопасност прочетете и си разяснете това ръководство преди употреба.

1 – Употреба:

Обща условия
Този карабинер е предназначен спортно катерене и алпинизъм. Карабинерите Rocky M не се препоръчват за използване за спелеология и каньонинг. Другите ни карабинери могат да се използват само за спелеология и каньонинг, ако са внимателно почистени, изсушени и смазвани след всяка употреба, както е обяснено в разделите „Почистване и съхранение" и „Проверки и поддръжка". Карабинерът е проектиран за използване в комбинация с лични предпазни средства срещу падане от височина, в съответствие с действащите стандарти. Това оборудване е за използване само от един човек. Убедете се в съвместимостта на елементите от осигурителната система и че по осигурителната верига никой от тях не пречи на работата и функциите за безопасност на друг елемент.
Съединителят следва да може да функционира свободно, без пречка от страна на останалите елементи по осигурителната верига или пречки от естествен произход, когато е в работно състояние. Не можем да предвидим всички възможни погрешни начини на употреба и затова единствено компетентни и обучени лица са оторизирани да използват това оборудване. ЕС декларацията за съответствие на продукта е достъпна на съответната интернет страница на карабинера supportdecathlon.com
Конекторът трябва да се натоварва само по протежение на главната му ос. Ако е необходимо, муфата трябва да се заключи в затворено положение (муфа: пръстен, завинтен до спиране с минимално затягане) и проверен преди натоварване. Съединителят не следва да се натоварва в участъка на палеца и по принцип не следва да се използва извънгабаритно или за цели, за които не е предназначен. Забранено е използването на широки колани, тъй като това води до намаляване на работните характеристики на съединителя. Съединителите от алуминий не се препоръчват за приложение в солена среда.
Важна забележка: Триенето в работно състояние на карабинера в метално въже вреди сериозно и бързо изхабява корпуса на карабинера. Това води до намаляване на якостта. Нашите карабинери не трябва да се използват, ако този тип конфигурация е вероятна.(Например: осигуряване с метално въже на алпийски тролей).

2 – Внимание: необходимо е обучение

Това оборудване може да се използва само от лица, преминали обучение за извършване на височинни дейности или от лица под постоянен пряк визуален контрол на обучени лица. Вие поемате отговорността за това обучение. Ако не сте преминали обучение за специфичните техники на височинните дейности, не използвайте това оборудване. Пренебрегването и/или неправилното прилагане на тези техники може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

3 – Проверка и поддръжка

Преди и след всяко използване проверявайте дали вашият съединител е в изправност:
- проверете изправността на ключалката и нейното заключване: тя следва да се затваря напълно, независимо от положението, от което се пуска,
- автоматичната халка трябва да функционира по същия начин, тя не трябва да възпрепятства затварянето на ключалката,
- проверете, дали ръчните ключалки с муфа функционират гладко по цялата дължина,
- проверете нитовете,
- проверете за наличие на ръжда, нараняване, видимо износване или пукнатини по всички метални части,
- проверете също четливи ли са маркировките.

Ако продуктът показва дефект, унищожете го, за да сте сигурни, че повече няма да бъде използван. Трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентно лице (поне веднъж годишно). Можете леко да смажете ключалката на карабинера с масло за шевна машина, като внимавате да не влиза в контакт с текстилни компоненти (каишка за бързо изтегляне). Сухото смазване със графит дава отлични резултати. Изтрийте излишъка от продукта, за да избегнете зацапване. Забранени са всякакъв вид ремонти и модификации на продукта. Сигурността на потребителя зависи от поддържането на ефикасността и устойчивостта на този продукт.

4 – Почистване и съхранение

Карабинерите трябва да се почистват с чиста вода и да се изсушават далеч от източници на топлина. Съхранявайки ги на сухо, хладно и проветриво място на тъмно. Избягвайте контакт с химикали (киселини, белина, масло, бензин, дизел, разтворители и др...). В случай на контакт с морска вода или морски въздух, изплакнете и изсушете ремъците и изплакнете, изсушете и смажете карабинерите.

5 - Срок на експлоатация:

Максималният експлоатационен живот на металните изделия е неограничен. Срокът на годност зависи от честотата и начина на използване, специфични за всеки потребител. Използването на продукта води до стареене и износване поради механични натоварвания, триене, UV лъчи, влажност, солена атмосфера. Продуктът може да се повреди още при първото използване, с последващо намаляване на силата. Продуктът може да се повреди още при първата употреба. Неподходящото съхранение, излагането на химически продукти или екстремни температури също намалява устойчивостта на продукта: в този случай продуктът трябва да бъде унищожен. Докато продуктът отговаря на изискванията за проверка, описани в раздел ПРОВЕРКА, не е необходимо да го замените. Ако имате съмнения относно състоянието на продукта, нека компетентно и обучено лице да го провери или го унищожете.

6 - 2 години гаранция

SIMOND дава 2 години гаранция на съединителите, считано от датата на покупката на този продукт по отношение на всякакви фабрични дефекти. В обхвата на тази гаранция не влиза нормалното износване и всякакви повреди в резултат от неправилна употреба или модификация на продукта.

7 – Значение на маркировките

↔ : минимална якост на скъсване по дългата ос, в kN
↕ : минимална якост на скъсване по късата ос, в kN
🔓 : минимална якост при повреда по основната ос, открит пръст в kN, в kN
ℹ : преди да използвате това оборудване, разгледайте инструкциите
UIAA : продуктът е в съответствие със стандарт UIAA 121
Ⓑ : основен конектор с система за заключване на пръстите
Ⓗ : съединител за осигуряване на „италиански възел"
Ⓚ : съединител за „виа ферата"
XXMMYY : номер за проследяване: номер на партида (XX), месец на производство (MM) и година на производство (YY)
SIMOND Име на производителя
CE : оборудването съответства на указанията на Директива (ЕС) 2016/425
GOLIATH пример за име на модел
CHAMONIX : местоположение на предприятие SIMOND (опция)
0333 : сертифициращ орган модул D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Франция
2927 : Нотифициран орган модул D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Франция
Сертифицирана лаборатория, извършваща ЕС изследвания на типа: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция

RU - КАРАБИНЫ

Основные материалы : алюминий
Данный карабин соответствует стандарту EN 12275: 2013. Для вашей безопасности рекомендуем внимательно ознакомиться с инструкцией перед использованием.

1. Эксплуатация:

Общие сведения
Данный карабин предназначен для использования в спортивном альпинизме и для горных восхождений. Не рекомендуется использовать карабины Rocky M для кейвинга и каньонинга. Другие наши карабины можно использовать для кейвинга и каньонинга только после тщательной очистки, сушки и смазки после каждого использования, как описано в разделах «Очистка и хранение» и «Проверка и обслуживание». Настоящий продукт разработан для использования с персональным страховочным снаряжением для предотвращения падений с высоты в соответствии с действующими стандартами безопасности. Данное оборудование предназначено для использования только одним человеком. Убедитесь в том, что все части вашей страховочной системы совместимы друг с другом, и что ни один из элементов страховочной цепи не мешает правильному функционированию других элементов.
Под нагрузкой карабин должен перемещаться свободно, не зацепляясь за окружающие предметы или другие части страховочной цепочки. Мы не можем предусмотреть все варианты неправильного использования данного устройства. Оно должно использоваться только подготовленными лицами, обладающими необходимыми альпинистскими навыками. Декларацию соответствия карабина требованиям ЕС см. на сайте supportdecathlon.com.
Соединитель должен нагружаться только вдоль его главной оси. При необходимости замок карабина должен быть заблокирован в закрытом положении (резьбовой замок: кольцо закручено до упора с минимальным усилием) и проверен до применения. Нагрузка на карабин не должна приходиться на муфту, не должна превышать допустимых пределов, и кроме этого не следует использовать карабин не по назначению. Запрещается использовать широкие стропы, так как это может привести к уменьшению прочности карабина. Не рекомендуется использовать алюминиевые карабины в соленой среде.
Важное примечание: Трение карабина о металлический трос под нагрузкой приведет быстрому износу и истиранию карабина. В свою очередь, это может негативно сказаться на его прочности. Не используйте карабины нашей фирмы в случае такой конфигурации.(Например: вщелкивание в стальной трос при страховке на тирольском траверсе).

2. Внимание: Необходимо владение соответствующими навыками

Этим снаряжением могут пользоваться только спортсмены, владеющие навыками страховки на высоте, или любители под постоянным наблюдением профессиональных инструкторов. Вы несете ответственность за наличие необходимых навыков. Если вы не проходили обучения и не обладаете такими навыками страховки на высоте, не используйте данное снаряжение. Незнание и/или неправильное применение специальных техник может привести к серьезным травмам и даже смерти.

3. Хранение и уход

Каждый раз, до и после использования данного карабина, проверяйте его состояние:
- убедитесь, что защелки правильно открываются и закрываются: они должны надежно закрываться независимо от положения, в котором вы отпустили защелку
- Автоматическая защелка должна работать по соответствующему принципу, не препятствуя закрытию муфты
- Убедитесь, что закручивание муфты беспрепятственно происходит по всей длине резьбы защелки.
- проверьте заклепки,
- убедитесь в отсутствии следов коррозии, трещин, других повреждений на всех металлических частях;
- убедитесь, что всю маркировку хорошо видно.

Если изделие является бракованным, не используйте его и сдайте в утилизацию. Более тщательный осмотр снаряжения должен проводиться компетентным специалистом, прошедшим обучение, по крайней мере раз в год. Рекомендуется смазывать защелки карабинов небольшим количеством масла для швейных машин, избегая его попадания на текстильные компоненты (ремень оттяжки). Сухая смазка, например, графитового типа, также дает прекрасные результаты. Удалите излишки смазки во избежание загрязнения. Запрещается ремонтировать или переделывать данное снаряжение. Безопасность пользователя зависит от правильности ухода и использования продукта.

4. Хранение и уход

Карабины необходимо промывать чистой водой и сушить в тени, вдали от источников тепла. Храните их в сухом, прохладном и вентилируемом помещении вдали от солнечных лучей. Избегать попадания на изделие химически активных веществ (кислот, отбеливателей, масла, эфиров, дизельного топлива, растворителей и т.д.). В случае контакта с морской водой или эксплуатации в приморской зоне хорошо ополосните и высушите оттяжки и коннекторы и смажьте карабины.

5. Срок службы:

Максимальный срок службы металлических изделий неограничен. Срок службы продукта зависит от частоты и способа использования. Продукт подвержен износу, обусловленному механическими нагрузками, трением, воздействием ультрафиолета, влажностью и соленой средой. Продукт может получить необратимые повреждения даже при первом использовании. Продукт может получить необратимые повреждения даже при первом использовании. Неправильное хранение, воздействие химических продуктов или экстремальных температур также ухудшают эффективность продукта: в таком случае продукт должен быть уничтожен. Если продукт не соответствует требованиям проверки, описанным в разделе ПРОВЕРКА, необходимо уничтожить его. Если вы сомневаетесь в состоянии продукта, необходимо, чтобы его проверил компетентный специалист или уничтожить продукт.

6. Гарантия 2 года

Компания SIMOND предоставляет гарантию отсутствия дефектов изготовления на срок 2 года с даты приобретения продукта. Данная гарантия не распространяется на нормальный износ и повреждения комплекта в результате неправильной эксплуатации или переделки.

7. Маркировка

↔ : минимальная прочность к разрыву по продольной оси, в кН
↕ : минимальная прочность к разрыву по поперечной оси, в кН
🔓 : минимальная прочность к разрыву по продольной оси при открытой защелке, в кН
ℹ : обратитесь к руководству по эксплуатации, прежде чем воспользоваться этим снаряжением
UIAA (Международный союз альпинистских ассоциаций) : Это изделие соответствует маркировке относительно безопасности Международного союза альпинистских ассоциаций UIAA 121
Ⓑ : простой карабин с защелкой и закручивающейся муфтой
Ⓗ : карабин для страховки с узлом УИАА
Ⓚ : карабин для маршрутов виа-феррата
XXMMYY : идентификационный номер: номер партии (XX), месяц изготовления (MM) и год изготовления (ГГ)
SIMOND Наименование производителя
CE : снаряжение, соответствующее требованиям Регламента ЕС 2016/425
GOLIATH пример названия модели
CHAMONIX : расположение предприятия SIMOND (опция)
0333 : Сертифицирующий орган (модуль D): AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France (Франция)
2927 : Нотифицированный орган (модуль D): Quintin Certifications - 825 рут де Роман - 38160 Сен-Антуан-Л'Аббаи - Франция
Сертифицированная лаборатория, выполнившая испытания типового образца ЕС: APAVE SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France (Франция)

VI - KHÓA NỐI

Chất liệu chính : Nhôm
Khóa nối này tuân thủ Tiêu chuẩn EN 12275: 2013. Vì sự an toàn bạn, hãy đọc và hiểu hướng dẫn này trước khi sử dụng.

1 – Sử dụng:

Tổng quan
Khóa nối này được thiết kế để sử dụng trong các môn thể thao leo vách đá và leo núi. Móc khóa Rocky M không được khuyên dùng trong hoạt động khám phá hang động và vượt thác. Các móc khóa khác của chúng tôi chỉ được sử dụng khi khám phá hang động và vượt thác nếu các móc khóa này được vệ sinh, làm khô và bôi trơn cẩn thận sau mỗi lần sử dụng như được trình bày trong phần «Vệ sinh và bảo quản» và phần «Kiểm tra và bảo dưỡng». Khóa nối này được nghiên cứu để sử dụng với các trang thiết bị bảo hộ cá nhân để chống ngã ở các độ cao đáp ứng với các tiêu chuẩn hiện hành. Thiết bị này chỉ dành cho một người sử dụng. Hãy đảm bảo rằng các bộ phận của hệ thống đai an toàn tương thích với nhau và không một bộ phận nào của hệ thống này ảnh hưởng đến sự vận hành và các chức năng an toàn của bộ phận khác.
Dây nối và móc nối phải được để hoạt động tự do, không bị các yếu tố khác của dây bảo hộ hoặc các yếu tố tự nhiên cản trở khi đai đang được sử dụng. Chúng tôi không thể dự kiến được tất cả những hành vi sử dụng không đúng cách có thể xảy ra, vì vậy chỉ những người có khả năng và được đào tạo được phép sử dụng thiết bị này. Tuyên bố tuân thủ của EU cho sản phẩm của bạn có thể được truy cập trên trang sản phẩm của khóa nối tại trang web supportdecathlon.com.
Đầu nối chỉ được tải dọc theo trục chính của nó. Nếu cần, khóa nối phải được khóa ở vị trí đóng (Khóa nối vít: vòng ren được siết chặt đến điểm dừng với mức siết tối thiểu) và kiểm tra trước khi chịu tải. Móc khóa không được chịu tải ở vị trí tay gạt của nó và, nhìn chung, móc không được sử dụng quá giới hạn của nó hoặc sử dụng không đúng chức năng được thiết kế. Cấm sử dụng các đai bản rộng vì điều này làm giảm hiệu quả của móc khóa. Khuyến cáo không sử dụng các móc khóa bằng nhôm trong môi trường không khí mặn.
Lưu ý quan trọng : Ma sát dưới tải của một móc khóa trên một dây cáp kim loại làm hư hỏng nặng và nhanh thân của móc khóa. Điều này làm giảm độ bền. Không sử dụng các móc khóa của chúng tôi khi gặp phải kiểu tình huống có thể xảy ra này.(Ví dụ: hãm trên cáp kim loại của một dây trượt).

2 – Lưu ý: Đào tạo thiết yếu

Chỉ những người được đào tạo về các hoạt động trên cao hoặc dưới sự kiểm soát bằng mắt trực tiếp và thường trực của những người được đào tạo về các hoạt động ở trên cao được phép sử dụng thiết bị này. Bạn tự chịu trách nhiệm về việc đào tạo này. Nếu bạn chưa tham gia một khóa đào tạo về các kỹ thuật đặc thù trong các hoạt động ở trên cao thì bạn không được sử dụng thiết bị này. Sự thiếu hiểu biết và/hoặc áp dụng các kỹ thuật này không đúng cách có thể dẫn đến nguy cơ bị thương nghiêm trọng, thậm chí tử vong.

3 – Kiểm tra và bảo trì

Trước và sau mỗi lần sử dụng, hãy kiểm tra tình trạng móc khóa của bạn:
- hãy kiểm tra xem tay gạt và chốt của nó có hoạt động tốt không: tay gạt phải được khóa lại hoàn toàn cho dù được thả ra từ bất kỳ vị trí nào
- vòng tự động phải hoạt động cũng với cách tương tự, vòng này không được cản trở việc khóa của cần gạt,
- hãy kiểm tra xem các vòng điều khiển bằng tay có vít điều chỉnh có hoạt động trơn chu không,
- hãy kiểm tra các đinh tán,
- hãy kiểm tra để chắc cắn rằng tất cả các bộ phận bằng kim loại không bị ôxi hóa, hư hỏng, hao mòn có thể quan sát được bằng mắt hoặc bị nứt vỡ
- hãy kiểm tra xem các ký hiệu còn đọc được không.

Nếu sản phẩm bị lỗi, hãy hủy bỏ sản phẩm để chắc chắn rằng bạn không sử dụng nó nữa. việc kiểm tra kỹ càng phải được thực hiện thường xuyên bởi một người có khả năng và được đào tạo (ít nhất là một lần một năm). Bạn có thể bôi trơn nắp bật của khóa chữ D bằng cách tra một ít dầu bôi trơn nhưng phải chú ý không để dầu dây vào các chi tiết bằng vải dệt (đai móc khóa). Sản phẩm bôi trơn khô dạng than chì cũng cho những kết quả tuyệt vời. Hãy lau sạch dầu thừa để tránh dầu bị cáu két. Cấm mọi hành vi sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm. An toàn của người sử dụng có liên quan đến việc duy trì hiệu quả và độ bền của sản phẩm.

4 – Lau chùi và bảo quản

Khóa nối phải được rửa bằng nước sạch và phơi khô ở nơi có bóng râm, tránh xa nguồn nhiệt. Hãy bảo quản chúng ở nơi khô ráo và thoáng mát, tránh ánh sáng. Hãy tránh mọi tiếp xúc với hóa chất (axít, nước javel, dầu, xăng, dầu gazoan, dung môi,…). Trong trường hợp tiếp xúc với nước biển hoặc trong môi trường không khí nhiễm mặn, khi khám phá hang động hoặc vượt thác, hãy giặt rồi phơi khô các đai móc khóa và rửa, phơi khô rồi bôi trơn các móc khóa.

5 – Tuổi thọ:

Tuổi thọ tối đa của các sản phẩm kim loại là không giới hạn. Tuổi thọ thực tế phụ thuộc vào tần suất và loại hình sử dụng cụ thể của từng người dùng. Việc sử dụng sản phẩm, do căng cơ học, ma sát, tia UV, độ ẩm, môi trường muối biển, dẫn đến lão hóa và hao mòn. Sản phẩm có thể bị hư hỏng không thể phục hồi ngay từ lần sử dụng đầu tiên, làm giảm độ bền. Sản phẩm có thể bị hư hỏng không thể phục hồi ngay từ lần sử dụng đầu tiên. Bảo quản không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc nhiệt độ cực đoan cũng sẽ làm suy giảm độ bền của sản phẩm: khi đó sản phẩm phải bị tiêu hủy. Khi sản phẩm không còn đáp ứng được các yêu cầu kiểm tra nêu trong mục KIỂM TRA, sản phẩm phải được tiêu hủy. Trong trường hợp nghi ngờ về tình trạng hoặc về độ bền của sản phẩm, hãy nhờ một người có năng lực và được đào tạo kiểm tra sản phẩm hoặc hãy tiêu hủy sản phẩm.

6 – Bảo hành 2 năm

Tính từ ngày mua hàng, khóa nối SIMOND được bảo hành 2 năm đối với các lỗi sản xuất. Không bảo hành đối với hao mòn thông thường, oxy hóa cũng như mọi hư hỏng do sử dụng không đúng cách hoặc thay đổi sản phẩm.

7 – Ý nghĩa của các ghi dấu

↔ : Độ kháng gãy tối thiểu theo trục lớn, tính bằng kN
↕ : độ kháng gãy tối thiểu theo trục nhỏ, tính bằng kN
🔓 : độ kháng gãy tối thiểu theo trục lớn, tay gạt ở chế độ mở, tính bằng kN
ℹ : Tham khảo hướng dẫn trước khi sử dụng
UIAA : sản phẩm này phù hợp với nhãn hiệu an toàn UIAA 121
Ⓑ : móc khóa cơ bản với hệ thống chốt tay gạt
Ⓗ : móc khóa để hãm trên tời đứng
Ⓚ : móc khóa cho con đường sắt
XXMMYY : Số truy tìm nguồn gốc : Số lô (XX), tháng sản xuất (MM) và năm sản xuất (YY)
SIMOND Tên nhà sản xuất
CE : Thiết bị đạt tiêu chuẩn theo mô tả tiêu chuẩn (UE) 2016/425
GOLIATH ví dụ về tên dòng sản phẩm
CHAMONIX : địa điểm của công ty SIMOND (tùy chọn)
0333 : Tổ chức chứng nhận loại D : Tổ chức chứng nhận AFNOR – số 11 phố F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Pháp
2927 : Tổ chức chứng nhận mô đun D : Chứng chỉ Quintin - 825 Route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Pháp
Phòng thí nghiệm được chứng nhận thực hiện kiểm tra tiêu chuẩn loại EU: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Pháp

ID - KONEKTOR

Material utama : aluminium
Konektor sesuai dengan Standar EN 12275: 2013. Demi keselamatan Anda, harap baca dan pahami ulasan ini sebelum penggunaan.

1 – Penggunaan :

Hal Umum
Konektor ini dirancang untuk digunakan pada olahraga panjat tebing dan pendakian gunung. Konektor Rocky M tidak direkomendasikan untuk kegiatan susur gua atau ngarai. Konektor lain hanya dapat digunakan untuk kegiatan susur gua atau ngarai jika telah dibersihkan, dikeringkan, dan dilumasi dengan hati-hati setelah digunakan seperti yang dijelaskan di bagian 'Pembersihan dan Penyimpanan' serta 'Pemeriksaan dan Perawatan'. Produk ini telah dirancang untuk digunakan dengan alat pelindung diri terhadap jatuh dari ketinggian yang memenuhi standar yang berlaku. Peralatan ini hanya untuk penggunaan satu orang. Pastikan kesesuaian komponen sistem belay dan tidak ada komponen rantai belay yang menghalangi fungsinya dan fungsi keselamatan komponen lain.
Ketika digunakan, konektor harus dapat berfungsi secara bebas tanpa terhalang komponen rantai keselamatan lainnya atau gangguan alam. Tidak mungkin untuk mempertimbangkan semua potensi penyalahgunaan, selain itu hanya orang yang kompeten dan terlatih yang diizinkan untuk mengoperasikan alat ini. Pernyataan kepatuhan Uni Eropa produk Anda dapat diakses di halaman internet terkait di situs web supportdecathlon.com.
Konektor hanya boleh dimuat sepanjang sumbu utamanya. Jika perlu, lubang harus dikunci dalam posisi tertutup (lubang sekrup: ring dipasang agar bisa kuat dengan pengencangan minimum) dan diperiksa lagi sebelum pemuatan. Konektor tidak boleh dipasang pada finger dan, pada umumnya, tidak boleh digunakan di luar kapasitas bebannya, atau untuk penggunaan yang tidak seharusnya. Dilarang menggunakan tali besar karena menurunkan performa konektor. Konektor aluminium tidak dianjurkan untuk digunakan di lingkungan yang mengandung garam.
Catatan penting : Gesekan di bawah beban karabiner pada tali kawat dapat merusak karabiner dengan sangat cepat dan kuat. Hal ini mengakibatkan berkurangnya resistansi. Jangan gunakan karabiner jika Anda cenderung menghadapi konfigurasi semacam ini.(Contoh: penambatan pada tali kawat zip-line).

2 – Peringatan : dibutuhkan pelatihan

Alat ini boleh digunakan hanya oleh orang yang telah mengikuti pelatihan untuk aktivitas di tempat ketinggian atau di bawah kontrol visual langsung dan permanen dari orang yang terlatih pada aktivitas di tempat ketinggian. Anda bertanggung jawab terhadap pelatihan ini. Apabila Anda belum memiliki pelatihan teknik khusus untuk aktivitas di tempat ketinggian, jangan menggunakan alat ini. Kelalaian dan/atau kesalahan penerapan teknik penggunaan dapat mengakibatkan cedera serius bahkan kematian.

3 – Pemeriksaan dan perawatan

Periksa konektor Anda setiap sebelum dan sesudah digunakan:
- pastikan finger dan karabinernya berfungsi dengan baik: finger harus benar-benar tertutup terlepas dari posisi awal pelepasannya,
- cincin otomatis harus beroperasi dengan cara yang sama, tidak boleh mencegah penutupan jari,
- periksa cincin ulir manual berjalan lancar,
- periksa rivet (keling),
- periksa tidak adanya oksidasi, degradasi, keausan atau retak yang terlihat pada semua bagian logam,
- periksa keterbacaan tanda.

Apabila produk menunjukkan kerusakan, musnahkan produk untuk mencegah penggunaan kembali. Pemeriksaan menyeluruh harus secara reguler dilakukan oleh orang yang berkompeten dan terlatih (sekurang-kurangnya setahun sekali). Anda dapat menggunakan pelumas mesin jahit untuk sedikit melumasi bagian carabiner gate dan pastikan pelumas tidak mengenai bahan tekstil (tali quickdraw). Lubrikasi kering tipe grafit juga memberikan hasil yang sangat baik. Bersihkan kelebihan pelumas untuk menghindari penyumbatan. Tidak diperbolehkan memperbaiki atau memodifikasi produk ini. Keamanan pengguna terkait dengan pemeliharaan efektivitas dan resistansi produk.

4 – Pembersihan dan penyimpanan

Perangkat konektor harus dicuci dengan air bersih dan dikeringkan di area yang teduh dan jauh dari sumber panas. Simpan produk di tempat yang kering, sejuk dan berventilasi serta terlindung dari cahaya matahari. Hindari kontak dengan produk berbahan kimia (asam, pemutih, minyak, bahan bakar, pelarut,...). Jika terkena air laut atau pada kondisi yang bergaram, Anda harus membilas dan mengeringkan tali quickdraw lalu membilas, mengeringkan, dan melumasi konektor sebelum digunakan untuk kegiatan susur gua atau ngarai.

5 – Masa pakai:

Maksimum masa pakai produk logam tidak terbatas. Masa pakai sebenarnya tergantung pada frekuensi dan jenis penggunaan yang spesifik bagi tiap pengguna. Penggunaan produk dapat mengakibatkan penuaan aus akibat tekanan mekanis, gesekan, sinar UV, kelembapan, dan udara mengandung garam. Produk dapat mengalami kerusakan yang tidak bisa diperbaiki pada penggunaan pertama, yang mengakibatkan berkurangnya kekuatan. Produk mungkin dapat mengalami kerusakan yang tidak bisa diperbaiki pada penggunaan pertama. Penyimpanan yang tidak tepat, paparan terhadap produk kimia atau suhu ekstrem juga menurunkan ketahanan produk: produk oleh karena itu harus dihancurkan. Segera setelah tidak lagi memenuhi persyaratan pemeriksaan yang dijelaskan di bagian PEMERIKSAAN, produk harus dimusnahkan. Apabila ragu mengenai kondisi produk, periksakan kepada orang yang kompeten dan terlatih untuk hal tersebut atau musnahkan produk.

6 - Garansi 2 tahun

Garansi konektor SIMOND adalah 2 tahun dari tanggal pembelian terhadap cacat dalam pengerjaan. Pengecualian garansi ini termasuk kerusakan akibat penggunaan normal dan kerusakan yang diakibatkan dari salah penggunaan atau perubahan produk.

7 – Arti tanda

↔ : minimum kekuatan putus di sepanjang sumbu utama, dalam satuan kN
↕ : minimum kekuatan putus di sepanjang sumbu kecil, dalam satuan kN
🔓 : minimum kekuatan putus di sepanjang sumbu utama, finger terbuka, dalam satuan kN
ℹ : lihat petunjuk sebelum menggunakan alat ini
UIAA : produk ini sesuai dengan label keamanan UIAA 121
Ⓑ : konektor dasar dengan sistem pengunci finger
Ⓗ : konektor untuk tambatan pada demi-kapstan
Ⓚ : konektor untuk via ferrata
XXMMYY : nomor keterlacakan : nomor pabrikan (XX), bulan produksi (MM), dan tahun produksi (YY)
SIMOND Nama produsen
CE : peralatan sesuai dengan persyaratan Peraturan (UE) 2016/425
GOLIATH contoh nama model
CHAMONIX : lokasi perusahaan SIMOND (opsional)
0333 : badan sertifikasi modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
2927 : Badan sertifikasi modul D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - Prancis
Laboratorium bersertifikat yang melakukan Pemeriksaan Tipe UE: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

ZH - 连接器

主要材料：铝
本连接器符合EN 12275: 2013标准。 为了您的人身安全，请在使用之前阅读并理解以下说明。

1 – 使用：

概述
本连接器专为运动攀岩和登山而设计。 不建议将 Rocky M 连接器用于洞穴探险和峡谷漂流。 如需将我们的其他连接器用于洞穴探险和峡谷漂流，请务必在每次使用后根据“清洁与储存”以及“检查与维护”部分中的说明进行仔细清洁、干燥和润滑。 本连接器可与符合当前适用标准的个人防护设备配合使用，以防止从高处坠落。 该设备仅供一人使用。 请确保系索系统的部件必须互相兼容，且确保链中的任一部件都不得影响其他部件的使用和安全性。
连接器必须能够自如地运动，使用中不能被栓绳或者其他东西所堵塞. 我们无法预见所有可能出现的错误使用情况，因此只有有经验且受过培训的人才能使用该设备。 欲了解本品的欧盟合规声明，请访问：supportdecathlon.com网站上的连接器网页。
连接器只能沿其主轴受载。 如有必要，应将锁门锁定在关闭位置（旋转锁门：以最小的拧紧力旋转至不能旋转为止）并在装载前进行检查。 一般说来，不得在开口处拉动主锁，或者在超载的情况下使用主锁，也不得将其用作他用。 严禁使用宽扁带，因为这样会减少主锁的承重性能。 铝制主锁不推荐在含盐较高的环境下使用。
重要说明 ： 承重主锁与钢丝绳的磨损会快速、严重损坏主锁主体。 这意味着主锁的承重能力会降低。 如果可能使用上述这类配置，请勿使用我们主锁。（例如：在溜索金属拉链上的确保）。

2 – 注意：必须经过培训

只有那些受过高空活动培训的人员，或者在经过培训的人员的直接、持续目视监督下，方可使用本设备。您有责任参加正规机构的相关规范化培训。如果您没有受过攀登或高空作业的规范化操作培训，请不要使用本装备。 对技术缺少了解和/或错误应用都会导致严重伤害，甚至死亡。

3 – 检查和保养

在使用前和使用后，请检查主锁的状态是否良好：
- 检查锁定闩及其锁定功能良好：无论从哪个位置松开锁定闩，它都应完全关闭，
- 自动环也应该以同样的方式运行，它不应阻碍锁定闩的关闭，
- 丝扣锁也需要检查螺纹环在整个过程中运行是否流畅，
- 检查铆钉，
- 检查并确保所有金属部件无生锈、老化、明显的磨损或裂缝痕迹，
- 检查锁身上印的标记是否清晰可读。

如果本品有任何问题，请立即销毁，以防再次使用。 对装备进行彻底的检查是必要的，建议请有资质且受过培训的人员进行进行检查（每年至少一次）。 可以使用缝纫机油轻微润滑锁定闩，但请避免机油接触到织物部分（快挂带）。 如石墨之类的干润滑产品也能带来卓越的润滑效果。 润滑完成后，请擦掉多余的润滑产品，以防油垢造成堵塞。 严禁对产品进行任何修理或改动。 使用者的安全与对本品的有效性和强度的维护有关。

4 - 清洁和存放

连接器必须用清水冲洗，并在远离热源的阴凉处晾干。将产品存放在干燥、清凉、通风、避光的地方。请避免产品接触任何化学制品（酸、漂白剂、油、汽油、柴油、溶剂……）。 如果本品在洞穴探险或峡谷漂流中与海水或海洋环境接触，请对快挂带进行冲洗和干燥，对连接器进行冲洗、干燥和润滑。

5 - 使用寿命：

金属制品的最长使用寿命是无限制的。实际使用寿命取决于使用者对产品的使用频率和使用方式。 由于机械应力、摩擦、紫外线、湿度和含盐环境的影响，使用会导致本品老化和磨损。 本品可能在第一次使用时就遭受不可修复的损坏，从而导致强度降低。 本品可能在第一次使用时就承受无法弥补的损坏。储存不当、暴露于化学品或极端温度下也会降低本品的耐用性：此后必须对其进行销毁。 一旦产品不再符合“检查”部分描述的检查要求时，则必须对其进行销毁处理。如果对产品的使用状况有疑虑，请有资质且经过培训的人员对其进行检查，或将其销毁。

6 - 2年保修

从购买之日起，SIMOND连接器就制造缺陷承诺2年保修。该质保排除产品自然磨损，以及因错误操作或对产品自行改动导致的任何损坏。

7 – 标记含义

↔ ：沿着长轴至破裂极限的最小抗拉力，单位kN
↕ ：沿着短轴至破裂极限的最小抗拉力，单位kN
🔓 ：锁定闩打开时，沿着长轴至破裂极限的最小抗拉力，单位kN
ℹ ：在使用本设备前，请参考说明书
UIAA ：本品符合UIAA 121安全标准
Ⓑ ：配有锁定闩系统的基本主锁
Ⓗ ：用于打双套结的主锁
Ⓚ ：用于飞拉达铁索攀登的主锁
XXMMYY ：可追溯性编号：批号（XX），制造月份（MM）和制造年份（YY）
SIMOND 制造商名称
CE ：设备符合（欧盟）2016/425法规的要求
GOLIATH 型号名称示例
CHAMONIX ：SIMOND公司所在地 （可选）
0333 ：D类认证机构：AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France（法国）
2927 : D类认证机构：Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L' ABBAYE – France（法国）
执行欧盟类型检测的认证实验室：Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France（法国）

JA - 接続機器

主な材料 : アルミニウム
このコネクタは、規格 EN 12275 に準拠しています : 2013. 安全のため、使用前にこの説明書をよくお読みください。

1、使用方法 :

概要
このコネクターはスポーツクライミングや登山用に設計されています。 Rocky Mコネクターは、ケービング洞窟探検およびキャニオニングキャニオン加工での使用をお勧めは推奨しません。 当社のその他のコネクターは、「クリーニングと保管」および「点検とメンテナンス」のセクションで説明されているように、使用後に注意深く入念にクリーニング清掃し、乾燥させ、注油した場合のみ、ケイビング洞窟探検やキャニオニングに使用することができます。 本コネクターは、現在適用されている基準に基づき、高所からの墜落を防止するための個人用保護具と組み合わせて使用するように設計されています。 この機器は 1 人だけが使用できます。 ビレイシステムとの互換性を有し、ビレイシステムのいずれの部品も他の部品の機能能や安全性能に影響を与えないように気をつけてください。
カラビナとクイックドローは、ロードされたときに、ビレイディバイスの他の構成要素による妨害があってはならず、自然に動作することができなければなりません。 当社にとって、この製品の間違った使用方法を全て予見することは不可能です。よって、知識と資格を保有する人のみが、この製品を使用することが出来ます。 製品のEU適合宣言は、-supportdecathlon.comウェブサイトのコネクターページからアクセスできます。
コネクタは主軸に沿ってのみロードする必要があります。 必要に応じて、ゲートを閉位置にロックし（スクリューゲート : リングを最小限の締め付けで停止させる）し、積み込み前に確認すること。 カラビナのゲート部分に負荷をかけないでください。また、その限界および意図された目的以外で使用してはいけません。 カラビナの性能を低下させるため、幅広のクイックドローは、使用しないでください。 塩度の高い場所で、アルミニウム製カラビナの使用は避けましょう。
特別注意点 ： ワイヤーロープに取り付けた荷重下にあるカラビナによる摩擦によって、簡単に体を深く傷つける恐れがあります。 これにより、製品の強度が低下する恐れがあります。 このような恐れがある状況下では、当社のカラビナを使用しないでください。（例 : ジップラインのワイヤーロープの安全確保）。

2 – 注意 : 必要な訓練

高い場所での活動訓練を受けた人々、または高い場所での活動訓練を受けた人々による継続的な監視下でのみ、この器具を使用することが出来ます。 使用者はこれらの訓練を受ける責任を負います。 高い場所での活動における技術的な訓練を受けていない場合には、この器具を使用しないでください。 これらのテクニックを知らないおよび/もしくは誤った使い方をした場合は、重傷や死亡につながる危険があります。

3 – 点検とメンテナンス

使用前・使用後には、カラビナの状態を必ず確認してください :
- ゲートとロックが正常に機能するか確認してください:どの位置から放しても、ゲートは完全に閉鎖する必要があります、
- 同じ動作を行った際、自動安全環はゲートの閉鎖を妨害してはいけません、
- ネジ式手動安全環は、スムーズな使用が可能か確認してください、
- ネジを確認してください、
- すべての金属部分に酸化や劣化、目に見える摩耗や亀裂がないことを確認してください、
- 表示が目視できるかの確認を行ってください。

製品に欠陥が見つかった場合は、使用を避けるために必ず破棄してください。 適切な認定業者による定期点検を怠らないでください(少なくとも年に1度)。 カラビナゲートをミシンオイルで軽く潤滑することができ、生地（クイックドローストラップ）と接触しないようにします。 グラファイトなどの乾式潤滑剤の使用も有効です。 詰まりを防ぐため、過剰分は拭き取ってください。 製品に対するあらゆる修理や変更は禁じられています。 使用者の安全性は、製品の有効性と耐性を保つことに依存します。

4 - 掃除と保管

コネクタはきれいな水ですすぎ、熱源から離れた日陰で乾燥させる必要があります。 乾燥して風通しが良く、涼しく直射日光のあたらない場所に保管してください。 あらゆる種類の化学物質（酸、漂白剤、油、ガソリン、軽油、溶剤等）との接触を避けてください。 海水または海洋環境との接触があった場 合、ケイビング洞窟探検やキャニオニングの際に は、クイックドロー・ストラップを水洗いして乾 燥させ、コネクターを水洗いして乾燥させ、 潤滑剤を塗布してください。

5 - 使用寿命 :

金属製品の最大寿命は無制限です。 ・使用寿命は、使用頻度と使用法によって異なります。 製品の使用は、機械的ストレス、摩擦、紫外線、湿度、塩分雰囲気などにより、経年劣化や摩耗を引き起こします。 ロープは、最初の使用で修復不可能な損傷を受ける可能性があります。 ロープは、最初の使用で修復不可能な損傷を受ける可能性があります。 不適切な保管、化学製品への暴露、極端な温度も製品の耐性を劣化させます : その場合、製品は破棄しなければなりません。 製品が「点検」の章に記載されている点検要件を満たさなくなると、直ちに破棄してください。 製品の状態に疑念がある場合は、訓練を受けた有資格者からの点検を受けるか、破棄してください。

6 - 2年保証

SIMOND(シモン)の製品はは、製造欠陥に対し購入日から2年間保証されています。 通常の損耗、酸化、並びに誤った使用方法または製品の改造に起因するあらゆるダメージは保証の対象外です。

7 - 記号の意味

↔ :メジャーアクシスの強度、単位kN
↕ :マイナーアクシスの強度、単位kN
🔓 :オープンゲート時のメジャーアクシスの強度、単位kN
ℹ : 製品を使用する前に当説明書をご参照ください
UIAA : 本製品は、「UIAA 121」の安全標準に準拠しています
Ⓑ :ゲートロックシステム搭載の基本的なカラビナ
Ⓗ :ビレイポイントの半マスト結びにしたカラビナ
Ⓚ :ヴィア・フェラータのためのカラビナ
XXMMYY :トレーサビリティ番号: ロット番号（XX）、製造月（MM）および製造年（YY）
SIMOND 製造メーカー
CE : 規制「EU2016/425」の要件に準じる構成要素
GOLIATH モデル名の例
CHAMONIX :SIMOND本社の所在地 (任意)
0333 : モジュールDの認証機関：AFNOR Certification - 11 rue F. dePressensé - 93571 Plaine St Denis Cedex – France(フランス)
2927 : 通知機関のモジュールD：クインティン認定 - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE – France（フランス国サン・タントワーヌ・ラベイ村ローマ街道825番地、郵便番号38160）
EU型検査を実施する認証試験所機関：Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - フランス

ZT - 連接器

主要材料：鋁
本連接器符合EN 12275: 2013標準。 為了您的人身安全，請在使用之前閱讀並理解以下說明。

1 – 使用：

概述
本連接器專為運動攀岩和登山而設計。 不建議將 Rocky M 連接器用於洞穴探險和峽谷漂流。 如需將我們的其他連接器用於洞穴探險和峽谷漂流，請務必在每次使用後根據「清潔與儲存」以及「檢查與維護」部分中的說明進行仔細清潔、乾燥和潤滑。 本連接器可與符合目前適用標準的個人防護設備搭配使用，以防止從高處墜落。 本設備僅供一人使用。 請確保安全系統各組件的兼容性，確保安全鏈的各組件之間不會妨礙各自操作和安全特性。
主鎖和快掛帶必須能夠自由工作，在承受負載後，不會被確保鏈的其他元件或自然因素阻礙。 我們無法預見所有可能出現的錯誤使用情況，因此只有有經驗且受過培訓的人才能使用該設備。 欲了解本品的歐盟合規聲明，請造訪：supportdecathlon.com網站上的連接器網頁。
連接器只能沿其主軸受載。 如有必要，應將鎖門鎖定在關閉位置（旋轉鎖門：以最小的擰緊力旋轉至不能旋轉為止）並在裝載前進行檢查。 一般說來，鉤環開口處不得承重，或者在超載的情況下使用鉤環，也不得將其用作他用。 嚴禁使用寬織帶，因為這樣會降低鉤環的性能。 鋁製鉤環不推薦在含鹽較高的環境下使用。
重要說明： 承重中的鉤環與鋼鎖間的磨擦會快速、嚴重磨損鉤環主體。 這意味著承重能力會降低。 如果有可能使用這種類型配置的情形，請勿使用我們鉤環。（例如：在金屬溜索上或單索突擊吊橋橫渡中的確保((zip-line/Tyrolean traverse))）。

2 – 注意：必須經過培訓

只有那些受過高空活動培訓的人員，或者在經過培訓的人員的直接、持續目視監督下，方可使用本設備。接受該類培訓是使用者(您)的責任。如果您未受過高空活動的具體技巧培訓，請不要使用本設備。 對技術缺少了解和/或錯誤應用都會導致嚴重傷害，甚至死亡。

3 – 檢查和保養

在使用前後，請檢查鉤環狀態良好：
- 檢查鎖定閂及其鎖定功能良好：無論從哪個位置釋放鎖定閂後，它都應完全關閉，
- 鉤環的自動鎖也應該以同樣的方式運行，它不應阻礙鎖定閂的關閉，
- 檢查手動螺旋鎖在整個過程中運行流暢，
- 檢查閂閂的鉚釘，
- 檢查並確保所有金屬部件無生鏽、老化、明顯的磨損或裂縫痕跡，
- 檢查標記是否清晰可讀。

如果本品有任何問題，請立即銷毀，以防再次使用。 常規的徹底檢查必須由有能力且受過培訓的人員進行（至少每年一次）。 可以使用縫紉機油輕微潤滑鎖定閂，但請避免機油接觸到織物部分（快掛帶）。 如使用石墨型乾式潤滑產品(A dry graphite-type lubricant)也能帶來卓越的潤滑效果。 擦掉多餘的潤滑產品，以防止油垢造成的堵塞。 嚴禁對產品進行任何修理或改動。 使用者的安全與對本品的有效性和強度的維護有關。

4 - 清潔和存放

連接器必須用清水沖洗，並在遠離熱源的陰涼處晾乾。將產品存放在乾燥、清涼、通風、避光的地方。請避免產品接觸任何化學製品（酸、漂白劑、油、汽油、柴油、溶劑……）。 如果本品在洞穴探險或峽谷漂流中與海水或海洋環境接觸，請對快掛帶進行沖洗和乾燥，對連接器進行沖洗、乾燥和潤滑。

5 - 使用壽命：

金屬製品的最長使用壽命是無限制的。實際使用壽命取決於使用者對產品的使用頻率和使用方式。 由於機械應力、摩擦、紫外線、濕度和含鹽環境的影響，使用會導致本品老化和磨損。 本品可能在第一次使用時就遭受不可修復的損壞，從而導致強度降低。 本品可能在第一次使用時就承受無法彌補的損壞。儲存不當、暴露於化學品或極端溫度下也會降低本品的耐用性：此後必須對其進行銷毀。 一旦產品不再符合「檢查」部分所述的檢查要求時，則必須對其進行銷毀處理。如果對產品的使用狀況有疑慮，請有資質且經過培訓的人員對其進行檢查，或將其銷毀。

6 - 2年保固

從購買之日起，SIMOND連接器就製造缺陷承諾2年保固。該保固承諾排除產品自然磨損，以及因誤用或對產品自行改動導致的任何損壞。

7 - 標記含義

↔ ：沿著長軸至破裂極限的最小抗拉力，單位kN
↕ ：沿著短軸至破裂極限的最小抗拉力，單位kN
🔓 ：鎖定閂打開時，沿著長軸至破裂極限的最小抗拉力，單位kN
ℹ ：在使用本設備前，請參考說明書
UIAA ：本品符合UIAA 121安全標準
Ⓑ ：配有鎖定閂系統的基本鉤環
Ⓗ ：適用於義大利半扣確保的鉤環
Ⓚ ：用於飛拉達鐵索攀登(via ferrata)的鉤環
XXMMYY ：可追溯性編號：批號（XX），製造月份（MM）和製造年份（YY）
SIMOND 製造商名稱
CE ：設備符合（歐盟）2016/425法規的要求
GOLIATH 型號名稱範例
CHAMONIX ：SIMOND公司所在地 （可選）
0333 ：D類認證機構：AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France（法國）
2927 : D類認證機構：Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L' ABBAYE – France（法國）
執行歐盟類型檢測的認證實驗室：Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France（法國）

TH - ตัวเชื่อม

วัสดุหลัก : อะลูมิเนียม
ห่วงเชื่อมนี้เป็นไปตามมาตรฐาน EN 12275: 2013. เพื่อความปลอดภัยของคุณ โปรดอ่านและทำความเข้าใจกับคู่มือผู้ใช้ก่อนการใช้งาน

1 – การใช้งาน:

เรื่องทั่วไป
ตัวเชื่อมนี้ออกแบบมาเพื่อใช้ในกีฬาปีนเขาและการขึ้นภูเขาสูง ไม่แนะนำให้ใช้ตัวเชื่อม Rocky M ในการเข้าถ้ำและการปีนแคนยอน ตัวเชื่อมอื่นๆ ของเราจะสามารถใช้กับการเข้าถ้ำและการปีนแคนยอนได้ต่อเมื่อมีการทำความสะอาด ทำให้แห้ง และทาวัสดุหล่อลื่นอย่างระมัดระวังหลังจากการใช้งานทุกครั้ง อย่างที่อธิบายไว้ในส่วน 'การทำความสะอาดและจัดเก็บ' และ 'การตรวจสอบและดูแล' ตัวเชื่อมนี้ออกแบบมาเพื่อใช้งานกับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลเพื่อป้องกันการตกจากที่สูงซึ่งได้มาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนดในปัจจุบัน อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับใช้โดยบุคคลเพียงคนเดียวเท่านั้น โปรดตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่างอุปกรณ์ที่คุณใช้งานในระบบการตรึงยึดอุปกรณ์สำหรับการปีนเขาทั้งระบบ เพื่อไม่ให้อุปกรณ์ใดอุปกรณ์หนึ่งส่งผลต่อการทำงานด้านความปลอดภัยของอุปกรณ์ชิ้นอื่น ๆ
ตัวเชื่อมและสายคล้องต้องสามารถทำงานได้อย่างอิสระ โดยไม่ถูกบดบังด้วยองค์ประกอบอื่น ๆ ของโซ่เบรกหรือเศษวัสดุธรรมชาติ เมื่อใช้งาน เราไม่สามารถอธิบายการใช้งานที่ไม่ถูกต้องได้ครบทุกกรณี ผู้ได้รับอนุญาตให้ใช้งานอุปกรณ์นี้จึงต้องมีทักษะ ความสามารถ และได้รับการฝึกอบรมมาก่อน สามารถดูคำประกาศการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรปสำหรับผลิตภัณฑ์ของคุณได้ที่หน้าตัวเชื่อมบนเว็บไซต์ supportdecathlon.com
จะต้องโหลดขั้วต่อตามแกนหลักเท่านั้น หากจำเป็นควรล็อกตัวปิดในตำแหน่งปิด (เกตสกรู : ยึดด้วยแหวนสกรูเพื่อหยุดโดยใช้การขันที่สั้นที่สุด) และตรวจสอบก่อนลงน้ำหนัก ตัวเชื่อมต่อต้องไม่รับน้ำหนักตรงบริเวณที่ปิดล็อก และต้องไม่ได้รับการใช้งานเกินพิกัดหรือใช้งานไปในทางที่ไม่ได้กำหนดไว้ ห้ามใช้งานเชือกคล้องใหญ่เพราะอาจทำให้ประสิทธิภาพของตัวเชื่อมลดลง เราไม่แนะนำให้ใช้ตัวเชื่อมที่ทำจากอะลูมิเนียมในสถานที่ที่อยู่ในภาวะความเค็ม (เช่น จากน้ำทะเล)
หมายเหตุสำคัญ: การเสียดสีกันของห่วงคล้องที่รับน้ำหนักอยู่บนเชือกที่ทำจากโลหะมีส่วนทำให้ตัวห่วงคล้องเสียหายเป็นอย่างมากและโดยรวดเร็ว สิ่งนี้ทำให้ความทนทานลดลง อย่าใช้ห่วงคล้องของเราในกรณีเหล่านี้(ตัวอย่าง: การตรึงบนเชือกที่ทำจากโลหะในระบบการโหนสลิง)

2 – โปรดระวัง: จำเป็นต้นฝึกฝนใช้งาน

บุคคลต่อไปนี้เท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้ใช้งานอุปกรณ์นี้: บุคคลที่ได้รับการฝึกฝนให้ประกอบกิจกรรมปีนเขาหรือกิจกรรมในที่สูง หรือบุคคลที่ใช้อุปกรณ์ภายใต้การควบคุมดูแลของบุคคลที่ได้รับการฝึกฝนแล้ว คุณต้องรับผิดชอบการฝึกฝนดังกล่าวเอง หากคุณไม่ได้รับการฝึกฝนเพื่อเรียนรู้เทคนิคเฉพาะทางของกิจกรรมปีนเขา/ในที่สูง ห้ามคุณใช้อุปกรณ์นี้ การขาดความรู้และ/หรือการใช้งานด้วยเทคนิคในทางที่ผิดอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต

3 – การตรวจสอบและการดูแลรักษา

โปรดตรวจสอบสภาพของตัวเชื่อมต่อทั้งก่อนและหลังการใช้งาน:
- ตรวจสอบการทำงานของที่เปิด/ปิดและระบบการล็อกด้วย: ที่เปิด/ปิดต้องปิดได้อย่างสมบูรณ์ ไม่ว่าคุณจะปล่อยจากจุดใด
- แหวนอัตโนมัติจะต้องทำงานเช่นเดียวกัน โดยจะต้องไม่ขวางกั้นการปิดของที่เปิด/ปิด
- โปรดตรวจสอบว่าแหวนไขรอบสามารถทำงานได้อย่างไม่แน่นเกินไปได้เป็นอย่างดี
- ตรวจสอบนอต
- ตรวจสอบว่าไม่มีสนิม ความเสียหาย การเสื่อมสภาพตามกาลเวลาที่มองเห็นได้ รวมถึงรอยร้าวในส่วนที่เป็นโลหะ
- โปรดตรวจสอบว่าสามารถอ่านข้อมูลที่ระบุได้

หากอุปกรณ์มีร่องรอยความเสียหาย ให้ทำลายอุปกรณ์ดังกล่าวเพื่อให้มั่นใจว่าจะไม่มีผู้ใดนำอุปกรณ์เสียหายไปใช้ อุปกรณ์ต้องได้รับการตรวจสอบอย่างละเอียดถี่ถ้วนโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรม (อย่างน้อยหนึ่งครั้งต่อปี) คุณสามารถใส่วัสดุหล่อลื่นได้นิดหน่อยที่ข้อต่อของตัวเปิดปิดคาราไบเนอร์ด้วยน้ำมันจักรโดยคุณต้องระวังไม่ให้วัสดุหล่อลื่นถูกสิ่งทอ (เช่น สายรัดแบบดึงเร็ว) วัสดุหล่อลื่นแบบแห้งประเภทแกรไฟต์ให้ผลที่ดีมากเช่นกัน เช็ดวัสดุที่ใช้เกินปริมาณไว้เพื่อไม่ให้เกิดการสะสมของคราบไขมัน ห้ามซ่อมแซมหรือเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ การคงไว้ซึ่งประสิทธิภาพและความทนทานของผลิตภัณฑ์เกี่ยวข้องโดยตรงกับความปลอดภัยของผู้ใช้

4 - การทำความสะอาดและการจัดเก็บ

ต้องล้างตัวเชื่อมด้วยน้ำสะอาดและตากในบริเวณที่ร่มและห่างจากแหล่งความร้อน เก็บไว้ในที่แห้ง เย็น และอากาศถ่ายเท ห่างจากแสง หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับเคมีภัณฑ์ (กรด น้ำยาฟอก น้ำมัน น้ำมันเบนซิน น้ำมันดีเซล สารละลาย เป็นต้น) หากผลิตภัณฑ์ได้สัมผัสน้ำทะเล หรือใช้งานในสภาวะแวดล้อมในทะเล ให้ล้างสายรัดแบบดึงเร็วและตัวเชื่อม ตากให้แห้ง และให้ใส่วัสดุหล่อลื่นที่ตัวเชื่อมด้วย

5 - อายุการใช้งาน:

ไม่มีอายุการใช้งานสูงสุดที่จำกัดสำหรับผลิตภัณฑ์โลหะ อายุการใช้งานจริงขึ้นอยู่กับความถี่และลักษณะการใช้งานของผู้ใช้แต่ละคน สำหรับการใช้ผลิตภัณฑ์ ความเครียดทางกล แรงเสียดทาน รังสียูวี ความชื้น บรรยากาศเกลือทำให้ผลิตภัณฑ์เสื่อมสภาพและสึกหรอ ผลิตภัณฑ์อาจได้รับความเสียหายที่ซ่อมแซมไม่ได้ นับจากครั้งแรกที่ใช้งาน และความแข็งแรงจะลดน้อยลงไปเรื่อย ๆ ผลิตภัณฑ์อาจได้รับความเสียหายที่ซ่อมแซมไม่ได้นับจากครั้งแรกที่ใช้งาน การจัดเก็บที่ไม่เหมาะสม การสัมผัสกับสารเคมี หรืออุณหภูมิที่รุนแรงเกินไปยังทำให้ความทนทานของผลิตภัณฑ์ลดลงอีกด้วย: จากนั้นผลิตภัณฑ์จะต้องถูกทำลาย ตราบใดที่ผลิตภัณฑ์ของคุณไม่มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดการตรวจสอบที่อธิบายไว้ในส่วนการตรวจสอบ จะต้องทำลายทิ้งและเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ใหม่ หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของผลิตภัณฑ์ ให้ผู้มีความสามารถหรือได้รับการฝึกอบรมมาตรวจสอบ หรือทำลายทิ้ง

6 - รับประกัน 2 ปี

ห่วงเชื่อม SIMOND รับประกัน 2 ปีในกรณีมีข้อบกพร่องในการผลิต นับจากวันที่ซื้อ การรับประกันไม่ครอบคลุมการเสื่อมสภาพจากการใช้งาน สนิม และความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการปรับเปลี่ยนผลิตภัณฑ์

7 - ความหมายของสัญลักษณ์

↔ : ความทนทานต่ำสุดต่อการหักแตกตามแกนหลัก หน่วยเป็น kN
↕ : ความทนทานต่ำสุดต่อการหักแตกตามแกนรอง หน่วยเป็น kN
🔓 : ความทนทานต่ำสุดต่อการหักแตกตามแกนหลัก ที่เปิด/ปิด เปิดอยู่ หน่วยเป็น kN
ℹ : โปรดอ้างอิงถึงคำแนะนำการใช้งานก่อนใช้งานอุปกรณ์นี้
UIAA : ผลิตภัณฑ์นี้ได้มาตรฐานความปลอดภัย UIAA 121
Ⓑ : ตัวเชื่อมต่อปกติกับระบบล็อกด้วยนิ้ว (ที่เปิด/ปิด)
Ⓗ : ตัวเชื่อมต่อสำหรับการตรึงเชือกบนเงื่อนมันเตอร์ (เรียกอีกอย่างว่าเงื่อนอิตาเลียน)
Ⓚ : ตัวเชื่อมต่อบนเวียแฟร์ราตา (via ferrata)
XXMMYY : หมายเลขการตรวจสอบย้อนกลับ: หมายเลขชุดการผลิต (XX), เดือนที่ผลิต (MM) และปีที่ผลิต (YY)
SIMOND ชื่อบริษัทผู้ผลิต
CE : อุปกรณ์ที่เป็นไปตามข้อกำหนดของ Regulation (EU) 2016/425
GOLIATH ตัวอย่างของชื่อรุ่น
CHAMONIX : ที่ตั้งบริษัท SIMOND (ไม่บังคับ)
0333 : หน่วยงานตรวจสอบรับรองโมดูล D: AFNOR Certification - 11 rue F. de Pressensé - 93571 La Plaine St Denis Cedex - France
2927 : องค์กรรับรองโมดูล D: Quintin Certifications - 825 ถนน Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE - ฝรั่งเศส
ห้องปฏิบัติการที่ผ่านการรับรองซึ่งดำเนินการตรวจสอบประเภท EU: APAVE SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - ฝรั่งเศส

AR - الموصلات

المواد الرئيسية : الألومنيوم
يتوافق الموصل مع المعايير EN 12275: 2013. حرصا على سلامتك، يرجى قراءة هذا الدليل وفهم ما ورد به قبل استعمال المنتج.

1 - الاستخدام:

لمحة عامة
صُمم هذا الموصل للاستخدام في رياضة التسلق وتسلق الجبال. لا يُنصح باستخدام موصلات Rocky M في التسلق الجوفي والتجديف. لا يمكن استخدام موصلاتنا الأخرى في التسلق الجوفي والتجديف إلا إذا تم تنظيفها وتجفيفها وتشحيمها بعناية بعد كل استخدام كما هو موضح في قسمَي «التنظيف والتخزين» و»الفحوصات والصيانة». صُمم هذا المنتج ليُستخدم مع معدات الوقاية الشخصية لتجنب السقوط من ارتفاع وفقًا للمعايير المعمول بها حاليًا. هذه المعدات مخصصة لاستخدام شخص واحد فقط. تأكد من توافق عناصر أنظمة التثبيت فيما بينها، وأن أيا من عناصر سلسلة التثبيت لا يؤثر على تشغيل العنصر الآخر ووظائف السلامة المتوفرة به.
يجب أن يعمل الموصل بحرية، دون أن تعوقه عناصر أخرى من نقاط التأمين أو العوامل الطبيعية. من المستحيل بالنسبة لنا مراعاة جميع الاستخدامات السيئة الممكنة، لذلك لا يُسمح إلا للأشخاص المؤهلين والمدربين باستخدام هذه المواد. علان مطابقة المنتج من الاتحاد الأوروبي (UE) متاح على صفحة الموصل على الموقع الإلكتروني supportdecathlon.com
يجب تحميل الموصل على طول محوره الرئيسي فقط. عند الضرورة، يجب قفل البوابة في وضع الإغلاق (بوابة البرغي: تثبيت الحلقة بالبرغي حتى تتوقف بأقل قدر من الشد) والتحقق منها قبل التحميل. لا ينبغي تحميل الموصل على الإصبع، وبشكل عام، لا ينبغي استخدامه خارج نطاقه أو لاستخدام آخر غير موجه له. يحظر استخدام الأشرطة الواسعة لأنها تسبب انخفاض في أداء الموصل. لا يُنصح باستخدام موصلات الألومنيوم في الجو الملحي.
ملاحظة مهمة : الاحتكاك تحت التحميل لحلقة على حبل معدني يتلف بقوة وبسرعة جسم هذه الحلقة. هذا يسبب انخفاضاً في المقاومة. لا تستخدم خواتمنا إذا كان من المحتمل وجود هذا النوع من الإعدادات.(مثال: تثبيت على حبل معدني لحبل ناقل).

2 – انتباه: التدريب الأساسي

لا يُسمح إلا للأشخاص الذين تم تدريبهم في الأنشطة في الارتفاع أو تحت المراقبة البصرية المباشرة والدائمة من طرف الأشخاص المدربين في الأنشطة في الارتفاع باستخدام هذه المعدات. أنت تتحمل مسؤولية هذا التدريب. إذا لم تتلق تدريبًا على التقنيات الخاصة بالأنشطة في الارتفاع، فلا تستخدم هذا الجهاز. قد يؤدي تجاهل و/أو إساءة استخدام هذه التقنيات إلى حدوث إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

3 – المراقبة والصيانة

تحقق من حالة الموصل الخاص بك قبل وبعد كل استخدام:
- تحقق من الاشتغال الصحيح للإصبع وقفله: يجب إغلاق الإصبع تمامًا بغض النظر عن الموضع الذي يتم الإفراج منه،
- يجب أن تعمل الحلقة التلقائية بنفس الطريقة، يجب ألا تمنع إغلاق الإصبع،
- تأكد من أن حلقات المسمار اليدوية تعمل بشكل سلس على طول مسارها،
- تحقق من البراشيم،
- التحقق من غياب الأكسدة أو التدهور أو التآكل أو الشقوق المرئية على جميع الأجزاء المعدنية،
- تحقق من سهولة قراءة العلامات.

إذا كان المنتج به عيب، فدمره للتأكد من التوقف عن استخدامه. يجب إجراء مراجعة متعمقة بانتظام من قبل شخص مختص ومدرّب (على الأقل مرة في السنة). من الممكن تشحيم وصلة حلقة التسلق بشكل خفيف باستخدام زيت ماكينة الخياطة مع الحرص على عدم ملامسته للنسيج (حزام السحب السريع). التشحيم الجاف بالجرافيت يعطي أيضاً نتائج ممتازة. امسح المنتج الزائد لمنع انسداده. يحظر أي إصلاح أو تعديل للمنتج. ترتبط سلامة المستخدم بالحفاظ على كفاءة ومقاومة المنتج.

4 - التنظيف والتخزين

يجب تنظيف الموصلات بماء نظيف وتجفيفها دون استعمال مصدر حرارة. قم بتخزينها في مكان جاف، بارد وجيد التهوية، بمعزل عن الضوء. تجنب كل اتصال مع المواد الكيميائية (الأحماض، المُبيِّض، الزيت، البنزين، الديزل، المذيبات،...). عندما يحدث تلامس مع مياه البحر أو البيئة البحرية، في أثناء التسلق الجوفي أو التجديف، اشطف أحزمة السحب السريع وجففها وقم بشطف الموصلات وتجفيفها وتشحيمها.

5 – أمد الحياة:

العمر الافتراضي الأقصى للمنتجات المعدنية غير محدود. يعتمد العمر الافتراضي الفعلي على وتيرة الاستخدام الخاص بكل مستخدم ونوعه. يؤدي استخدام المنتج، نتيجة للإجهاد الميكانيكي والاحتكاك والأشعة فوق البنفسجية والرطوبة والبيئة المالحة، إلى التقادم والتآكل. قد يتعرض المنتج لتلف لا يمكن إصلاحه من أول استخدام، ما يؤدي إلى انخفاض في قوته. قد يتعرض المنتج لتلف لا يمكن إصلاحه من أول استخدام. كما يؤدي التخزين غير المناسب أو التعرض للمواد الكيميائية أو درجات الحرارة العالية إلى تدهور مقاومة المنتج أيضًا: عندئذ يجب تدمير المنتج. يجب التخلص من منتجك بمجرد عدم استيفائه متطلبات الفحص الموضحة في قسم الفحص. افحص المنتج على يد شخص مختص ومدرب أو تخلص منه، في حالة الشك بحالته .

6 – ضمان لمدة عامين

بدءًا من تاريخ الشراء، يكون ضمان منتجات «SIMOND» ساريًا لمدة عامين ضد كل عيوب الصناعة. ويستثنى من هذا الضمان البلى العادي وأي ضرر ناتج عن سوء استخدام أو تعديل المنتج.

7 – تفسير العلامات التجارية

↔ : أدنى قوة كسر على طول المحور الرئيسي، في كيلو نيوتن
↕ : الحد الأدنى من قوة الكسر على طول المحور الثانوي، في كيلو نيوتن
🔓 : أدنى قوة كسر على طول المحور الرئيسي، إصبع مفتوح ، في كيلو نيوتن
ℹ : ارجع إلى الدليل قبل استخدام هذا المنتج
UIAA : هذا المنتج مطابق لعلامة الأمان UIAA 121
Ⓑ : الموصل الأساسي مع نظام قفل الإصبع
Ⓗ : موصل للتثبيت على نصف عقدة القرنفل
Ⓚ : موصل لمسار الحديد
XXMMYY : رقم التتبع: رقم السلعة (XX)، شهر التصنيع (MM) وسنة التصنيع (YY)
SIMOND اسم الشركة المصنعة
CE : المعدات مطابقة لمتطلبات اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425
GOLIATH مثال على اسم الطراز
CHAMONIX : موقع شركة سيموند «SIMOND» (اختياري)
0333 : وحدة تصديق النموذج D: شهادة AFNOR – 11 شارع F. de Pressens – 93571 La Plaine St دينيس سيدكس – فرنسا
2927 : وحدة تصديق النموذج D: Quintin Certifications - 825 route de Romans - 38160 Saint Antoine L'ABBAYE – France (فرنسا)
مختبر معتمد يجري اختبارات اعتماد النوع في الاتحاد الأوروبي: Apave SA (n°0082) - 6 Rue Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France